

# FOIA MARKER

This is not a textual record. This is used as an administrative marker by the Clinton Presidential Library Staff.

Folder Title:  
Summit Press [6]

Staff Office-Individual:  
Special Envoy for the Americas-McLarty, Thomas (Mack)

Original OA/ID Number:  
CF 1043

Row:	Section:	Shelf:	Position:	Stack:
26	6	10	3	V

**THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES  
WILLIAM J. CLINTON**

**VISIT TO CHILE**

**April 16 - 19, 1998**

**PRESS CLIPPINGS**



***USIS***

**U.S. INFORMATION SERVICE  
SANTIAGO, CHILE**

**VOLUME V  
April 20 - 24, 1998**

# **VOLUME V**

**April 20 - 24, 1998**

**EL MERCURIO (4/20)**

**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

HEADLINE: “ ‘FALSE BUSINESSES’ BEHIND ARMS TRAFFICKING.”

SUBHEADLINE: “REGIONAL AGREEMENTS SIGNED BY CHILE REFERS ONLY TO SMALL ARMS AND NOT COMBAT WEAPONS.”

EN EL HEMISFERIO:

# “Empresas Fantasma” tras Tráfico de Armas

El acuerdo subregional para combatir a las organizaciones criminales internacionales dedicadas al tráfico ilegal de armas, suscritos anteayer por Chile y los países del Mercado Común del Sur, está referido sólo al armamento liviano o ligero y no a las armas de combate que tienen rango absoluta y exclusivamente militar, aclaró ayer el presidente de la Comisión Interamericana del Combate contra las Drogas, Alberto Scavarelli.

El personero internacional, encargado del tema, precisó en todo caso que dentro de las armas ilegales si caben algunas que son utilizadas por los ejércitos del hemisferio.

Esta convención —dijo— establece meticulosos procedimientos para establecer la forma de producir, de registrar la producción, de comercialización y la obligación del preaviso al país de destino de las armas. Esto es, un país no puede autorizar la exportación de un arma sin tener antes la autorización del país de destino de esas armas.

Durante la discusión entre los países, Uruguay consiguió que también se tenga la autorización del país de tránsito, cualquiera sea la

● Acuerdo subregional suscrito por Chile se refiere sólo a armamento liviano y no a las armas de combate, se explicó.

cantidad de las armas en venta.

El tratado en cuestión establece que se tendrán que extremar los controles portuarios en los países para que no se produzcan desviaciones de los cargamentos de armas a otros destinos. Los países deben dar garantías y no transformarse en puertos de controles blandos o inexistentes para el tráfico de armas o el tráfico de químicos.

El Presidente Bill Clinton, en su intervención del sábado ante la Cumbre, exhortó a los presidentes participantes en la II Cumbre de las Américas sobre lo que él considera el desafío que en los próximos tiempos vendrá con las armas químicas y su posible extensión y difusión a la delincuencia común y delincuencia organizada. Todo ello requiere fuertes controles de procedimiento de tráfico y tránsito.

Se ha comprobado que hay armas que son desviadas en un comercio lícito, problemas con importaciones realizadas por empresas fantasmas, es decir, empresas

que no están identificadas o que simplemente son una corteza jurídica y que importan armas que luego tienen un destino que nunca es determinado. Por eso era tan importante el que se haya conseguido la política del “conozca a su cliente”.

El otro elemento donde se han visto desviaciones es en los procesos de pacificación nacional, donde la entrega de armas por parte de insurrectos a veces por procedimiento de control terminan siendo hurtadas y llegando al mercado de armas ilícitas.

Las producciones lícitas pueden terminar siendo recalibradas o modificadas, pasando armas simples a la categoría de semiautomáticas, lo que va cambiando su capacidad de fuego o de calibre. Está también la producción de explosivos, lo que es más complejo.

Este acuerdo ahora debe pasar a los Parlamentos y luego viene la adecuación de la legislación nacional al contenido de esa convención.

El plazo de cumplimiento de políticas efectivas es el 2003 para un caso y el 2008 para otro. La Organización de Estados Americanos se da un margen más amplio.

Durante la discusión del acuerdo subregional fue Brasil el país que más instó a los mandatarios de los demás países del hemisferio que suscribieran el acuerdo, advirtiendo sobre la dramática y grave situación de su país.

“Allí en Brasil la delincuencia está mejor armada y es así como han aparecido Uzis en manos de delincuentes, lo cual es muestra clara de que hay una desviación de las armas automáticas”, explicó Scavarelli.

El personero internacional declinó ahondar sobre la situación chilena, no obstante que ha trascendido que en Chile el problema no tiene los ribetes de las naciones vecinas.

“Lo cierto y lo importante es que ahora todos los países le han dado absoluta prioridad y han manifestado el mismo grado de compromiso”, dijo el presidente de la Cicad.

Esta convención de armas es la que se ha aprobado en menor tiempo y que ha sido suscrita por la mayor cantidad de países.

**EL MERCURIO (4/20)**

**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

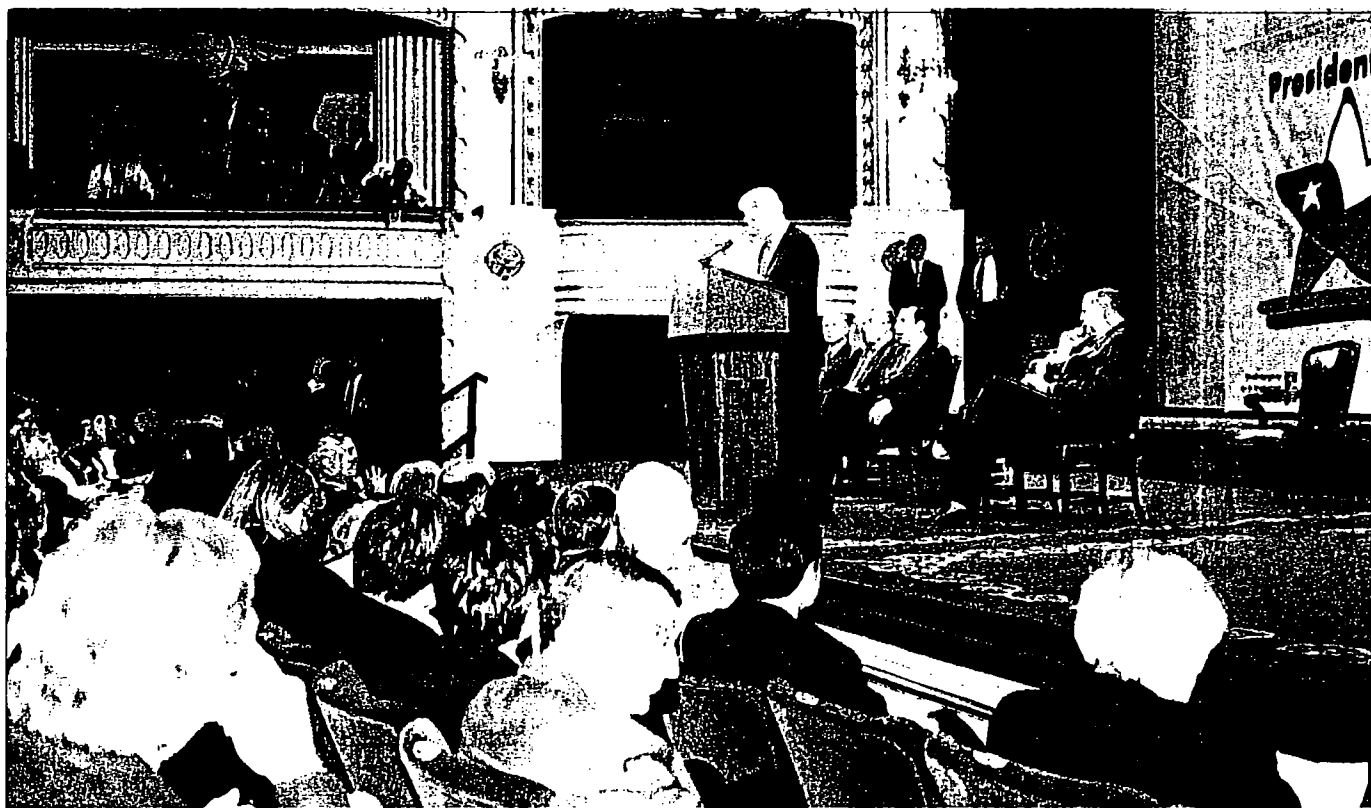
PHOTO CAPTION: "THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES, BILL CLINTON, MET ON THURSDAY WITH THE CHILEAN BUSINESS COMMUNITY AT THE MUNICIPAL THEATER. PRESIDENT FREI AND THE COUNTRY'S MOST IMPORTANT BUSINESS LEADERS ATTENDED THE EVENT."

# I MAGENES

## EN ECONOMIA Y NEGOCIOS

### PDTE. CLINTON

*El Presidente de EE.UU., Bill Clinton, sostuvo el jueves un encuentro con empresarios chilenos en el Teatro Municipal de Santiago. La reunión contó con la presencia del Presidente Eduardo Frei y de los principales dirigentes empresariales del país.*



VIVIANA MORALES

**EL MERCURIO (4/20)**

**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

HEADLINE: "POISONED GRAPES CASE: (CHILEAN) FARMERS AND EXPORTERS OPENLY AGAINST CLINTON."

SUBHEADLINE: "THE NATIONAL AGRICULTURAL SOCIETY, THE FEDERATION OF FRUIT EXPORTERS, AND THE ASSOCIATION OF EXPORTERS PUBLISHED STATEMENTS AND AN OPEN LETTER CALLING ON PRESIDENT CLINTON 'TO SPEAK CLEARLY DURING HIS VISIT TO CHILE ON THE PROBLEM THAT BEGAN 10 YEARS AGO.'"

Caso de Uvas Envenenadas:

# agro y exportadores en picada sobre Clinton

“Presidente Clinton: Juegue limpio con los agricultores chilenos”. Con este título la Sociedad Nacional de Agricultura dirigió una nota pública al Presidente de los Estados Unidos, Bill Clinton, para encabezar peticiones del sector productor y exportador de frutas y hortalizas. Asimismo, reclama “del Gobierno de Chile una actitud más enérgica que refleje el verdadero sentir de quienes luchan por una agricultura mundial con un equilibrio de oportunidades para todos”, y cuya principal demanda se refiere a una solución definitiva del caso de las uvas envenenadas.

Este mismo tema también motivó una carta abierta de la Asociación de Exportadores y una declaración pública de la Federación de Productores de Frutas.

Todo apareció publicado en “El Mercurio” el jueves pasado, día en cuya madrugada arribó al país el primer mandatario norteamericano para asistir a la Segunda Cumbre de los presidentes de los estados americanos.

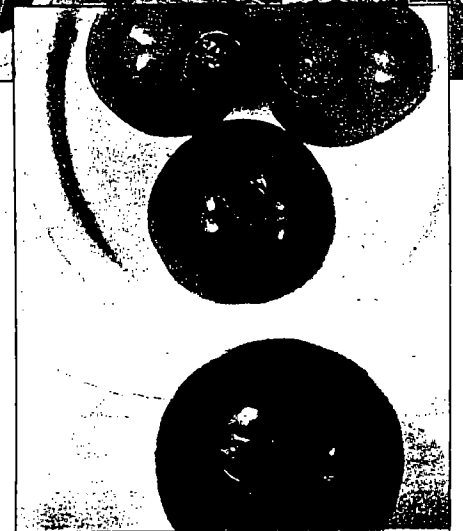
La Asociación de Exportadores dirigió una carta abierta en inglés y castellano al líder de la potencia mundial, que concluye apelando a “su tradicional apego a la justicia” para solicitar a Clinton “en forma respetuosa, pero a la vez firme y decididamente”, que arbitre todas las medidas conducentes a lograr una justa solución a este largo conflicto”.

Por su parte, Fedefruta bajo el título de “Las uvas de la dignidad nacional”, insiste una vez más en reclamar “una justa compensación” real por el daño que sufrió el país ante las arbitrarias decisiones que rodearon el caso de las uvas envenenadas. Después de casi diez años de nulos resultados de diversas gestiones llevadas a efecto, eleva la controversia ante el Presidente Clinton expresando la seguridad que en él “encontraremos la comprensión y la equidad que jamás han estado presentes en los funcionarios de menor jerarquía...”.



● SNA, Fedefruta y Asocexport emitieron declaraciones y carta abierta al Presidente de los Estados Unidos “para que durante su visita a Chile defina claramente el problema suscitado hace ya casi 10 años”.

● Otro tema de la semana: China se convierte en una importante promesa.



El arribo a Santiago del Presidente Bill Clinton —que fue el primer Jefe de Estado en llegar para asistir aquí a la Segunda Cumbre de las Américas— ocurrió con escasa diferencia al vuelo de itinerario que trajo de regreso al país al presidente de la SNA, Ricardo Ariztia, poniendo fin a su visita a varios países de Asia y Oceanía.

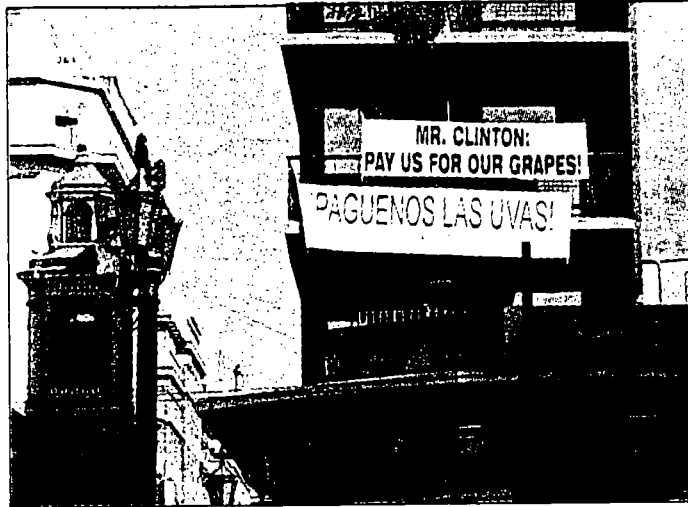
---

#### “PAGUENOS LA FRUTA...”

---

Ambos iniciaron una intensa actividad. Clinton casi no descansó al arribar al hotel Hyatt, donde se hospedó, para hacer la visita protocolar en La Moneda al Presidente Frei. Entre tanto, Ariztia, se duchaba y cambiaba rápidamente de ropas para asistir a los actos programados que incluían una reunión del Mandatario norteamericano con los líderes de diversos ámbitos de la producción nacional en el Teatro Municipal. En esa oportunidad, el visitante, en un discurso muy abierto, no se refirió, sin embargo, a temas específicos limitándose fundamentalmente a pedir “confianza y paciencia”, aunque prometió que antes de terminar su mandato quedará aprobado el “fast track” para el tratado de libre comercio con Chile, al que dio gran importancia.

En nombre de los chilenos habló el presi-



*A casi 10 años de la crisis provocada por el caso de las supuestas uvas envenenadas, la presencia en Chile del Presidente de E.E.U.U., Bill Clinton, hizo estallar nuevamente las demandas de los gremios agrícolas. La foto superior muestra cuando se tuvo que distribuir la fruta gratuitamente. Al centro, los granos de la discordia. Abajo, letreros con la demanda chilena, en inglés y castellano.*

dente de la Confederación de la Producción y del Comercio, Walter Riesco, quien expresó el interés que tiene el empresariado chileno en el Nafta. Dedicó, además, un capítulo al proteccionismo norteamericano y a los episodios tan conocidos como la madera, los salmones y champiñones. Tampoco dejó pasar la cuantiosa red de subsidios a la agricultura y se detuvo en el caso muy especial de las uvas. No hubo respuesta.

Mientras ocurría esta reunión, a pocos metros del teatro, en la calle San Antonio se leía “Páguenos la fruta”, en español e inglés, en un lienzo que colgaba desde el tercer piso del edificio sede de Fedefruta.

No son mayores las novedades —que las ya señaladas— en una semana en que predominaron absolutamente los preparativos para iniciar el encuentro de jefes de Estado americanos. Aunque habría que señalar que los agricultores tienen fija en su mente la idea de que esta semana, o a más tardar en la próxima, habrá una definición de la Presidencia de la República en cuanto a la perentoria declaración de la SNA en la cual planteó una especie de crisis final y definitiva del sector silvoagropecuario chileno, de

la que se estarían salvando solamente la vitivinicultura y la semillería.

---

#### LA MEJOR OPORTUNIDAD...

---

La presencia del presidente norteamericano pasó a ser la mejor oportunidad histórica para que los líderes del agro exportador trataran de avanzar en la demanda para que los Estados Unidos respondan por el grave daño que se infirió a la fruticultura y exportación chilenas con las arbitrarias y apresuradas decisiones adoptadas con motivo del hallazgo de dos granos de uvas envenenadas, acción que, se tiene la certeza, se perpetró en territorio estadounidense.

No es del caso repetir textualmente las tres notas, aunque si algunas frases y, en cambio, bueno es describir su contexto. Si enérgica fue la misiva que firmó la Sociedad Nacional de Agricultura, y más conciliadora la de la Asociación de Exportadores de Chile, el comunicado que entregó a la prensa la directiva de Fedefruta tuvo un cariz más nacionalista.

La SNA usa la oportunidad para analizar el caso de las uvas, en primer plano; la competen-

cia desleal que significan los subsidios que ascienden a 80.000 millones de dólares con que el gobierno de EE.UU. beneficia a sus agricultores, además de "odiosas distorsiones" que han causado desigualdades y menoscabo en la calidad de vida de una importante mayoría de habitantes latinoamericanos".

Además, denuncia de nuevo "los mecanismos que utiliza EE.UU. para establecer barreras proteccionistas que restringen la exportación de nuestros productos y los artificios con que justifican supuestas infracciones para entorpecer su ingreso".

"El caso de las uvas envenenadas, pendiente ya por casi 10 años y objeto de increíbles resquicios judiciales y legales, es una demostración, entre otras, de la conducta que exhiben quienes paradójicamente se proclaman defensores del libre mercado", afirma la nota. En la parte final llama "a los jefes de Estado a que establezcan en Santiago las bases de un Acuerdo de Libre Comercio de América y a que estén alertas para evitar que se sigan produciendo odiosas distorsiones ...".

La Asociación de Exportadores, a su vez, detalla todas las gestiones realizadas a lo largo de casi diez años, habla de las pruebas científicas que se tienen de que la contaminación de la uva ocurrió en EE.UU. y pone de relieve que "hasta ahora, las cortes y el Gobierno de su país se han negado a otorgarnos la posibilidad de investigar los hechos ocurridos, determinar las correspondientes responsabilidades y obtener eventuales legítimas compensaciones por los daños sufridos". (Ver texto completo en "La Temporada").

El comunicado de Fedefruta dice que la Segunda Cumbre de las Américas y la presencia en Chile del Presidente de los EE.UU. es "propicia ocasión" para plantear la demanda de los productores como tema ineludible de ser tratado al más alto nivel político entre ambos presidentes. "Exhorta" al Presidente Frei a exigir, a través de la instancia diplomática, que el embargo de las frutas chilenas producido en 1989, sea considerado en la perspectiva que ello implica de obtener la equitativa compensación económica por el enorme daño causado.

En caso de no ser escuchados por Clinton, dice Fedefruta: "Seguiremos con la misma fuerza buscando incansablemente las alternativas que el Derecho Internacional todavía dispone para enfrentar situaciones que menoscaban los derechos ciudadanos de los productores chilenos, víctimas del abuso de poder de los agentes del Gobierno de los EE.UU."

"En este contexto, —añade— los productores jamás aceptaremos una compensación arbitraria que no sea acorde con los perjuicios ocasionados, e insistiremos todo lo que sea necesario para que se convoque a la Comisión Bryan-Suárez Mujica, que fue creada en 1914, precisamente, para resolver todas las divergencias entre Chile y EE.UU. que no han podido ser por la vía diplomática". Después de agregar que la convocatoria de la comisión puede realizarse unilateralmente por nuestro país, la declaración termina haciendo un llamado a la "solidaridad de América".

Opiniones en el mismo sentido emitieron diversos parlamentarios como los senadores Andrés Chadwick, Gabriel Valdés y Sergio Romero, y los presidentes de la UDI y Renovación Nacional, Pablo Longueira y Alberto Espina, respectivamente.

---

## CHINA, UNA PROMESA

---

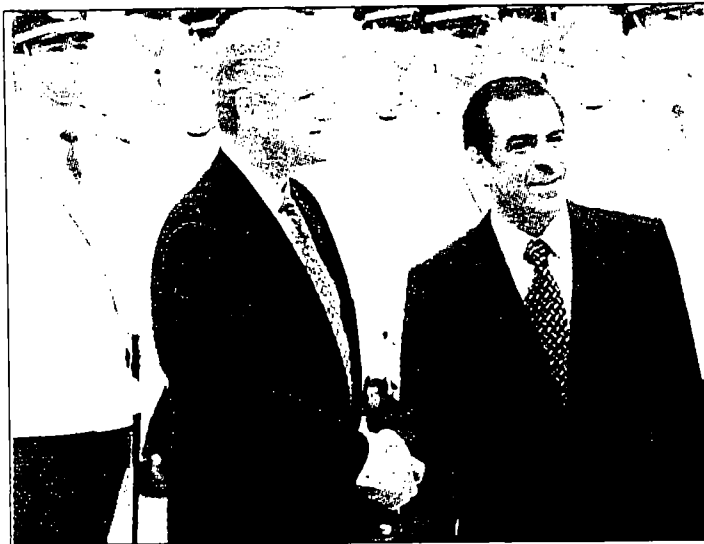
□ La "multifuncionalidad" de sus agriculturas es el principal elemento que radicalizarán en defensa del otorgamiento de subsidios a sus productores, naciones como Estados Unidos, Japón y la propia Unión Europea. Ello, con miras a revertir la posición contraria que plantean muchos países miembros de la OMC, como el nuestro, y que pretenden sostener su tesis en las discusiones del tema agrario mundial de la Ronda del Milenio del año 2000.

El anuncio surgió durante la reciente visita de la misión agrícola chilena a China, Corea, Nueva Zelanda y Australia. Fue tratado en especial en el seno del Grupo Cairns, que se reunió en la capital australiana —del que participa Chile— donde se insistió en continuar su campaña internacional en torno a reducir cada vez más el apoyo económico que los países desarrollados otorgan a sus agricultores y que afecta la transparencia del comercio internacional.

Sergio Ramos, subdirector internacional de Odepa, miembro de esa misión, advirtió que en su encuentro con las autoridades de la República Popular China y Corea, el tema también fue recurrente y se hizo ver la necesidad de obtener logros en la posición del Grupo Cairns lo antes posible. Incluso se trata de definirlos en una agenda pre ronda del milenio de la Organización Mundial de Comercio, pues países como los mencionados están ya haciendo prevalecer en sus negociaciones las distintas funciones que cumplen sus agriculturas y que ameritarían los subsidios otorgados. Cada día más se radicaliza su posición en el sentido que sus agriculturas no son meras productoras de alimentos, sino también, una defensa de sus tierras, una forma de vida de buena parte de sus habitantes y que la protección del medioambiente y del paisaje que demandan sus connacionales, cuesta mucho dinero".

Explicó que "nos pudimos dar cuenta que China es un mercado de dimensiones gigantesco, pero que no es la utopía que recorre Chile de que vamos a ser ricos si logramos venderles

*"Juego limpio" en los mercados agrícolas, pidieron los agricultores chilenos al Presidente de Estados Unidos, con motivo de su participación en la Cumbre de las Américas.*



HECTOR YANEZ

una manzana por cada habitante del país", (1.200 millones a la fecha).

Lo importante de las discusiones, dijo, es que se dieron con representantes de muy alto nivel como el Primer Viceprimer Ministro Li LanQuing, con los ministros de Comercio Exterior y Agricultura, además de misiones del área forestal y exportadora, la Cámara de Comercio y de un conglomerado de inversionistas.

China postula a la Organización Mundial de Comercio y cuenta con el apoyo chileno en momentos en que Estados Unidos y la Unión Europea se oponen. Es un hecho, por ejemplo, que este trato se aprecia en las negociaciones

que están en marcha, en el sentido de reducir sus aranceles que son muy altos para la fruticultura chilena. De momento ofrecieron reducirlos del 50 al 25% para nuestra uva de mesa, que tuvo singular éxito en la reciente feria hortofrutícola de Beijing.

Una misión asiática viajó hasta Arica, a participar de experimentos sobre la materia en la planta de tratamiento para la mosca (esterilización radiactiva) existente en esa ciudad nortina. El gobierno chileno, por otra parte, invitó a otra misión china para hacer una revisión de las condiciones en que se desenvuelve el sector frutícola-exportador, con la promesa del Primer Viceprimer Ministro que intercedería para con-

cretar el acuerdo cuanto antes y así Chile pueda enviarles en esta primera etapa sus uvas y kiwis, lo que podría concretarse en la próxima temporada. Otro aspecto fue mejorar la cooperación recíproca.

Holanda e Israel, por ejemplo, tienen en territorio chino granjas demostrativas de su producción agrícola. Esos países iniciaron plantaciones para que los chinos interesados pudieran comprobar el proceso del cultivo y las tecnologías que se utilizan. Por eso, dijo Ramos, han resultado ya grandes negocios. Y tienen interés en que nosotros dispongamos allá de una de esas granjas. En el intertanto, se llegó a un acuerdo sobre un mecanismo de cooperación sur-sur, "Chile coopera con China" con financiamiento de FAO, lo que interesó al presidente de la SNA, Ricardo Ariztía y al presidente de los exportadores, Ronald Bown, por las perspectivas que tiene para sus sectores. También se proyectó un tratado de asistencia forestal sobre plantaciones y su manejo.

Los personeros estatales ofrecieron garantías de amplia magnitud para que empresarios chilenos inviertan en ese país, instalándose con cultivos para la viticultura, que es uno de sus temas preferentes y/o que inversionistas chinos inviertan en plantaciones en nuestro país para producir jugo concentrado de uva, exportarlo y producir el vino en su territorio.

Finalmente, el Ministro de Agricultura, Carlos Mladinic, aceptó una invitación para que Chile esté presente próximamente en una feria hortofrutícola china a la cual asistirían 40 millones de personas en seis meses de duración.

**EL MERCURIO (4/20)**

**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

PHOTO CAPTION: "AS OF VERY EARLY (THIS MORNING) THE PRESIDENTS AND DELEGATIONS THAT PARTICIPATED IN THE SECOND SUMMIT OF THE AMERICAS DEPARTED CHILE."

## La Hora del Retorno

● Desde muy temprano, los Presidentes y las delegaciones que asistieron a la II Cumbre de las Américas dejaron Chile, rumbo a sus países.

*El Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, y su esposa Hillary abandonan el país con destino a Washington tras concluir la II Cumbre de las Américas. Antes de partir, se reunieron con funcionarios de la embajada estadounidense en Santiago.*



**LA EPOCA (4/20)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

CARTOON: "LET'S SAY 'NO' TO ISOLATIONISM AND 'YES' TO OUR PEOPLES  
CLOSER TOGETHER."

**LA EPOCA (4/20)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

CARTOON: "LET'S SAY 'NO' TO ISOLATIONISM AND 'YES' TO BRINGING OUR PEOPLES CLOSER TOGETHER."

HERVI



—¡Digamos “no” al aislacionismo, “sí” al acercamiento entre los pueblos!

**LA EPOCA (4/20)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: "FTAA: THE SUMMIT CONSOLIDATES AN ANNOUNCED PROCESS."

SUBHEAD LINE: "THE MINISTERS WERE AUTHORIZED TO BEGIN NEGOTIATIONS."



Los presidentes de Estados Unidos, Bill Clinton, y de Perú, Alberto Fujimori, tras haber firmado la declaración de Santiago que confirma gran parte de los compromisos anunciados en la Cumbre de Miami en 1994.

**Ministros fueron autorizados para iniciar negociaciones**  
**ALCA: Cumbre consolida**  
**un proceso anunciado**

**LA EPOCA (4/20)**

**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO DAILY)**

“DAVIDOW: ‘IF CHILE WANTS TO, I CAN STAY AND NEGOTIATE.’”

## Secretario adjunto de EE.UU. Davidow: "Si Chile quiere me quedo acá a negociar"

ORBE  
Santiago

El secretario adjunto para Asuntos Latinoamericanos del Gobierno de Estados Unidos, **Jeffrey Davidow**, aseguró ayer que si Chile decidía en ese instante negociar un Acuerdo de Libre Comercio bilateral, "me quedo en este salón y comenzamos a negociar". Sin embargo, indicó que respeta la decisión del Presidente **Eduardo Frei** en cuanto a esperar la vía rápida para iniciar estas conversaciones.

Aseguró que las negociaciones en los países del continente para lograr un Area de Libre Comercio de las Américas se realizarán tomando en cuenta las particularidades de los productos de cada nación. El secretario de Estado instó, además, a los gobiernos latinoamericanos a que aumenten las

exportaciones de sus productos a Estados Unidos.

Las declaraciones las formuló en una conferencia de prensa en el Centro Internacional de Prensa de la Segunda Cumbre de las Américas, en el Hotel Sheraton.

Frente a las dificultades que han tenido algunos países para comercializar sus productos en el mercado de Estados Unidos, entre ellos el azúcar y la banana de Brasil y los salmones y las maderas de Chile, el asesor del Presidente Bill Clinton, **Thomas Mac Larty** explicó que a pesar de eso "el mercado estadounidense sigue siendo el más libre y grande para los países de la región.

Añadió que los problemas que han surgido son bastante menores que los que encuentran esos mismos productos en los mercados de Europa y Asia.

**LA EPOCA (4/20)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: “ ‘WE ARE INTERESTED IN REACHING AS SOON AS POSSIBLE A  
BALANCED, BROAD AND SOUND AGREEMENT WITH THE WORLD TRADE  
ORGANIZATION, WHICH CONSTITUTES A UNIQUE AND UNWAVERING  
COMMITMENT TO STRENGTHEN THE REGIONAL INTEGRATION PROCESSES IN  
THE HEMISPHERE AND IN THE WORLD MARKET’, SAID PRESIDENT EDUARDO  
FREI.’ ”

LA EPOCA

Santiago

**A** pesar de que las voluntades fueron claras y las promesas no faltaron, la II Cumbre de las Américas no fue más de lo que se esperaba: un encuentro en el que los acuerdos previamente consensuados se firmarían y la ocasión para que todos los jefes de Estado del hemisferio reiteraran su compromiso a la difícil tarea de integrarse sin complejos.

Sin el ánimo de desmerecer el trabajo de cientos de chilenos que coordinaron el evento acercándose a lo casi loable, lo cierto es que un país entero apenas entiende para qué sirvió este segundo compendio de naciones.

En lo medular, la cita hemisférica confirmó la urgencia de mejorar el acceso a educación, abogar por la justicia y el pluralismo, incentivar la lucha contra las drogas y la corrupción, consolidar el proceso democrático que vive la región y fortalecer la integración socio-económica-cultural de los pueblos que la conforman.

En lo general, los países desarrollados del continente comprometieron su voluntad de liberalizar el comercio, mientras que los pequeños o en vías de expansión asumieron la responsabilidad de actuar con altura de mira.

Desde el plano económico, la firma del Tratado de Libre Comercio (TLC) entre Chile y México o el compromiso del gobierno por iniciar negociaciones que confluyan en una zona de apertura común con Centroamérica, fueron hechos clave pero con anterioridad acordados, cerrando el paso a la sorpresa.

Algo similar ocurrió cuando los 34 jefes de Estado instruyeron a sus respectivos ministros para emprender la negociación de un Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), lo que venía siendo anunciado tras la última reunión de los equipos negociadores en San José de Costa Rica.

La ceremonia de clausura de la cumbre se rodeó de ese aura de predestinación. En su discurso final, el Presidente **Eduardo Frei** al referirse al ALCA anunció el comienzo de un proceso "histórico" que congregará a 750 millones de personas, con un Producto Interno Bruto (PIB) superior a nueve billones de dólares.

"Nos interesa alcanzar cuanto antes un acuerdo equilibrado, amplio y congruente con la Organización Mundial de Comercio (OMC), que constituya un compromiso único e indivisible que permita fortalecer los procesos de integración regional en el hemisferio y nuestra incorporación, como países y como región, en el mercado mundial", afirmó el Mandatario chileno ante sus 33 colegas del hemisferio.

### Protagonista

Como es habitual, Estados Unidos tuvo su rol protagónico

los días previos a la Cumbre, así como durante y después de la cita.

Aunque no estaba previsto que el Presidente **Bill Clinton** interviniera en la ceremonia de clausura —pese a que todos casi lo daban por hecho— éste lo hizo, tal vez buscando consolidar la apreciación de que su país efectivamente está comprometido con la liberalización del hemisferio mediante la concreción del ALCA.

De hecho, hay que recordar que en su discurso inaugural del sábado el propio Presidente Frei

**"Nos interesa alcanzar cuanto antes un acuerdo equilibrado, amplio y congruente con la Organización Mundial de Comercio (OMC), que constituya un compromiso único e indivisible para fortalecer los procesos de integración regional en el hemisferio y en el mercado mundial", afirmó el Presidente Eduardo Frei.**

**LA EPOCA (4/20)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: "THE ROAD TOWARDS FTAA."



(Viene de la pág. 1B)

reclamó "hechos concretos y no retórica", haciendo alusión a que esos hechos concretos surgieron más de los entendimientos parciales que del proceso hemisférico global.

Tras recordar algunos alcances de la Cumbre de Miami, el Primer Mandatario estadounidense reiteró la necesidad de avanzar por la democracia, disminuir las barreras comerciales y mejorar la calidad de vida de los pueblos.

"Tenemos que trabajar todos los días para cumplir con los com-

promisos para nosotros y hacia nuestros pueblos, tenemos que defender la integración de nuestro hemisferio sin condiciones, tenemos que hacer que las economías libres de América se reúnan y para eso llevamos a cabo negociaciones completas que confluirán en un proceso completo hacia nuestro objetivo que es en el 2005", afirmó Clinton.

Con un llamado abierto a los empresarios de las Américas — que en el caso chileno distaron de lo meramente protocolar— el más influyente Jefe de Estado del mundo instó a buscar alternativas

comerciales, mejorar las condiciones de los trabajadores y proteger el medio ambiente.

"Los empresarios tienen que ofrecer nuevas oportunidades para que todos los que estén dispuestos a trabajar puedan cosechar los beneficios del cambio económico... Hemos volcado nuestra misión para tener éxito en la nueva economía, haciendo más para que nuestros pueblos salgan de la pobreza. Los empresarios deben tener fe en eso para que sus empresas puedan procurar que cualquier ciudadano tenga la posibilidad que salir de la pobreza,

tenemos que terminar con esa revolución en el hemisferio, hacer que más millones de niños estén en las escuelas y no en las calles", expresó.

### Apertura

Adelantándose a lo que será su misión dentro de cuatro años, el primer ministro de Canadá, **Jean Chrétien**, subrayó la "visión de conjunto democrática" que deben trabajar los estados partícipes del integracionismo regional.

"El próximo siglo debe ser construido sobre los cimientos de la democracia con una mejor calidad de vida... Es necesario fomentar una mayor inversión en América, dar origen a un crecimiento del libre comercio hemisférico y asumir la necesidad de reafirmar ese compromiso", manifestó.

El representante del gobierno canadiense recaló la importancia de prestar atención a las necesidades que tienen los pueblos respecto de las negociaciones comerciales, porque "ese paso nos ayuda a destruir los muros del proteccionismo. La libertad económica se logra cuando la distribución es igualitaria y los acuerdos son para todos los pueblos", concluyó.

**LA TERCERA (4/20)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "THE SPIRIT OF THE CLOSING CEREMONY."

# El ambiente de la clausura

La espera de los gobernantes de América que asistirían a la clausura de la II Cumbre de las Américas en el edificio del ex Congreso Nacional fue más larga y fría de lo previsto. La ceremonia estaba programada para las 12.45 horas de ayer, pero se inició pasadas las 13.30, pues el encuentro de los mandatarios en el Hotel Sheraton se prolongó más de lo presupuestado.

Pasado el mediodía llegó el bus con las primeras damas, lideradas por una reluciente Marta Larraechea, y sin Hillary Clinton. Un intenso operativo policial en las calles del centro y el ruido de los helicópteros avisó que los 31 mandatarios (Carlos Menem adelantó el regreso a Argentina) y dos representantes de Gobierno, se acercaban. A las 13:15 horas, al igual que

un paseo escolar, los jefes de Estado se fueron bajando ordenadamente del bus que los trasladó desde el Sheraton a calle Catedral.

Minutos después, llegó el Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton. Antes de bajar de su limusina bebió los últimos tragos de un tarro de diet Coca-Cola.

Para la ceremonia al interior del ex Congreso Nacional estaban preparados los discursos del primer ministro de Canadá, Jean Chrétien, y del Presidente Eduardo Frei, pero antes de que hablara el premier canadiense, el propio

Frei dio paso a la intervención de los mandatarios de Estados Unidos y Brasil. Fernando Henrique Cardoso, en un improvisado discurso, aludió directamente al país ausente en el encuentro: Cuba.

El Presidente chileno fue el encargado de leer la Declaración de Santiago de Santiago, donde dio cuenta de los com-

promisos adquiridos en esta Cumbre. Incluso licencias poéticas se dio el mandatario, cuando finalizó su intervención citó al Premio Nobel

Pablo Neruda para expresar el honor de Chile al ser sede de la reunión hemisférica.

Frei fue colmado de elogios por sus invitados, tanto en los discursos de la clausura como en las posteriores declaraciones que los gobernantes ofrecieron a la prensa.

A la velocidad del más lento, los mandatarios suscribieron el plan de acción, tras lo cual, unos más efusivos que otros, se daban calurosos apretones de manos o abrazos.

Sólo el Presidente argentino, Carlos Menem, no asistió a la clausura, pero -según se informó- dejó estampada su firma antes de regresar intespestivamente a su país (ver página 8).

## FIGURETTI

La formalidad de la entrada sólo se vio interrumpida por los gritos y el singular humor del actor de la televisión argentina Figuretti, quien les gritó todo tipo de cosas, algunas que no gustaron mucho a la seguridad: "Clinton, mascando chicle y rodeado de guardaespaldas se dio tiempo para responder a Figuretti, quien le gritaba: "Clinton, the best, the best..."

**LA TERCERA (4/20)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "WEEKEND SUMMIT".

SUBHEAD LINE: "FOR TWO DAYS, CHILE WAS THE CENTER OF AMERICA. THE PRESIDENT OF THE MOST POWERFUL COUNTRY AND THE LEADERS OF 33 OTHER NATIONS OF THE CONTINENT VISITED. THEY LEFT TONS OF DOCUMENTS AND THE HOPE THAT THEIR AGREEMENTS WILL SOMETIME BECOME REALITY."

# Fin de semana Cumbre

*Durante dos días, Chile fue el centro de América. Por aquí pasaron el Presidente del país más poderoso del mundo y los gobernantes de otras 33 naciones del continente. Dejaron montañas de documentos y la esperanza de que sus acuerdos alguna vez se conviertan en realidad.*



Más allá de los compromisos que dejó la Cumbre y el debate acerca de su utilidad, Chile quedará inscrito como el país donde por segunda vez en la historia se reunieron todos los mandatarios y jefes de Estado del continente americano (con excepción de Cuba, por cierto).

Treinta y dos presidentes, y dos representantes de gobierno, la mayoría con sus esposas, se movilizaron por las calles de la capital y fueron invitados ilustres de un fin de semana agitado, que demandó un ingente esfuerzo de organización. La Segunda Cumbre de las Américas pasó ya a la historia. Pero quedan las imágenes numerosas y coloridas de un encuentro que sólo el paso del tiempo dirá si realmente fue tan importante como lo sostienen sus protagonistas. Sin lugar a dudas, el centro de la atención estuvo en el matrimonio Clinton, que mostró histrionismo y una viva capacidad para generar adhesión popular.



**LA TERCERA (4/20)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

CARTOON: "SARGEANT, ERASE THAT IMMEDIATELY FROM THE MINE  
DETECTOR."

(MINE DETECTOR READS: "THE BILL CLINTON"; "MINE" IN CHILEAN SLANG  
MEANS "CHICK.")

Gope



**LA TERCERA (4/20)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "WORDS AND REALITIES."

SUBHEAD LINE: "IT IS TO HOPE FOR THAT THE POSITIVE WORDS SPOKEN BY THE WHITE HOUSE CHIEF ABOUT CHILE ARE NOT ONLY PART OF PROTOCOL BUT ALSO RESPOND TO A CLEAR OBJECTIVE OF HIS ADMINISTRATION AND HIS COUNTRY TO LOOK FOR THE EQUILIBRIUM THAT EQUITY AND MODERN TIMES CALL FOR IN HEMISPHERIC RELATIONS."

## Palabras y realidades

**L**a intervención del Presidente Clinton en el Congreso pleno y otros discursos del mandatario estadounidense en diferentes ceremonias en las que tomó parte con motivo de su reciente visita a nuestro país estuvieron llenos de elogios a Chile.

La transición, el sistema de libre comercio, el desarrollo educacional y otras modernizaciones chilenas de los últimos años merecieron las alabanzas del líder norteamericano y su compromiso de continuar avanzando en la creación de mayores espacios de trabajo conjunto en diversas áreas entre su país y el nuestro.

De esta forma, muchos chilenos recordaron a otros mandatarios, incluso algunos conciudadanos del Presidente Clinton, que en el pasado fueron tanto o más generosos que él en encomios hacia Chile, los que, por desgracia, no se tradujeron en realizaciones concretas.

Por cierto, no es malo ni desagradable escuchar tantas lisonjas de tan ilustre visitante. Sin embargo, como las obras son las que hacen amores y no las buenas razones, queda pendiente un capítulo importante de este episodio, cual es el de la materialización de los propósitos expresados.

Y la escritura de tal acápite debería consignar la incorporación de Chile al Tratado de Libre Comercio de América del Norte (Nafta, en su sigla inglesa), que languidece en el Senado estadounidense, y también mecanismos idóneos y eficaces que más allá de las palabras, permitan realmente solucionar las controversias en el plano del comercio bilateral entre nuestro país y la potencia del Norte, y también en otros ámbitos donde se advierten posiciones irreductibles de ella. Así, se evitarían situaciones que, ocultando proteccionismos, afectan a diversos productos nacionales en Estados Unidos o las que

aún mantienen pendientes la resolución de incordios muy serios, como el de las uvas envenenadas.

*Es de esperar que las palabras elogiosas pronunciadas por el jefe de la Casa Blanca al referirse a Chile no sean únicamente protocolares y respondan, en cambio, a un claro propósito de su administración y su país de buscar los equilibrios que la equidad y la modernidad demandan en las relaciones hemisféricas.*

Nada sería menos auspicioso que comprobar en el futuro que la actuación del Presidente Clinton se inscribió de alguna manera en el indisimulado interés de su gobierno de vender aviones de combate a Chile o que fue una forma de soslayar el haber llegado a la Segunda Cumbre de las Américas con lo que muchos han definido como manos vacías.

Por ello, se abre para él una excelente oportunidad de desmentir esas apreciaciones, seguramente injustas, para lo cual sería suficiente llevar a los hechos lo que su retórica nos trajo. Y esto no sólo sería apreciado por los chilenos, sino también por todos los habitantes del hemisferio que ya no parecen dispuestos como antaño a aceptar hegemonías y sí a demostrar su ánimo de compensar, con mayor unidad entre ellos, el peso del gigante norteamericano.

Entonces, es de esperar que las palabras elogiosas pronunciadas por el jefe de la Casa Blanca al referirse a Chile no sean únicamente protocolares y respondan, en cambio, a un claro propósito de su administración y su país de buscar los equilibrios que la equidad y la modernidad demandan en las relaciones hemisféricas.

**LA TERCERA (4/20)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

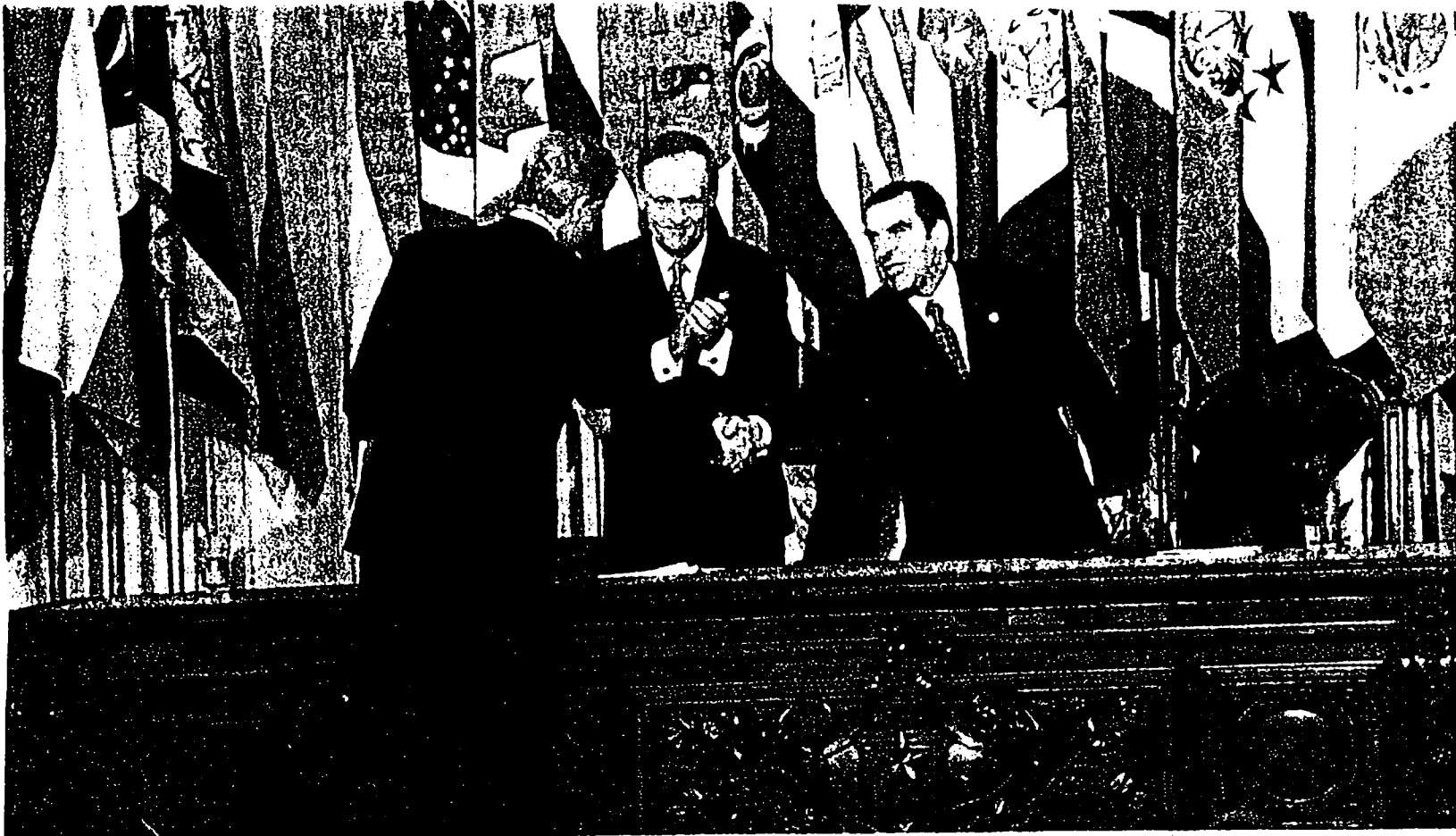
HEADLINE: "FREE TRADE AND EDUCATION."

SUBHEAD LINE: "THE SUMMIT OF THE AMERICAS ENDED WITH THE SIGNATURE OF A DOCUMENT IN WHICH THE PRESIDENTS COMMITTED THEMSELVES TO PROMOTE FREE TRADE IN THE CONTINENT AND A WIDE PLAN FOR EDUCATION."

# Libre comercio y educación



La Cumbre de las Américas terminó con la firma de un documento en el que los presidentes se comprometieron a impulsar el libre comercio en el continente y un vasto plan de educación. Págs 2 a 9.

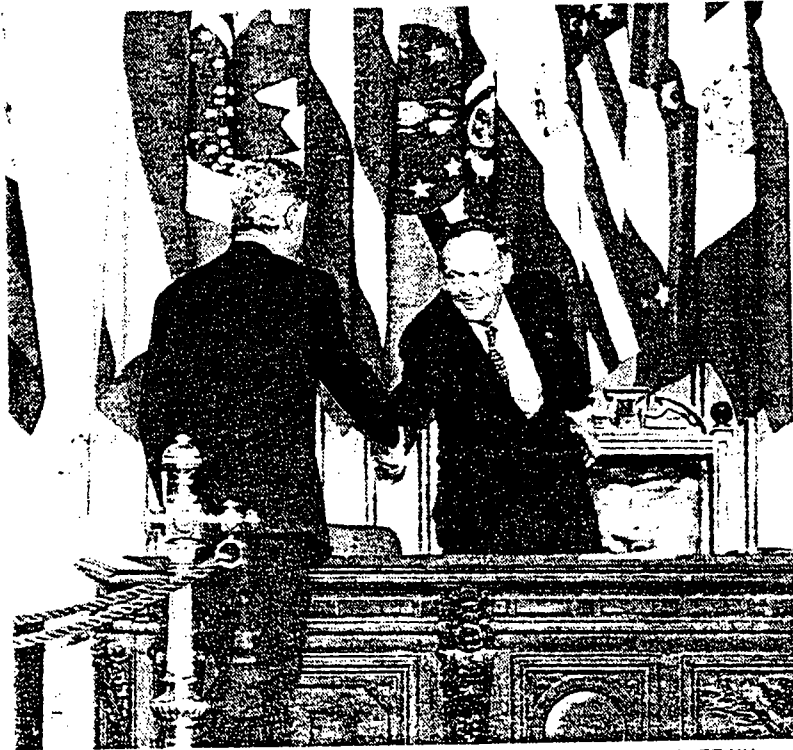


☺ El Presidente Bill Clinton saludó a su colega Eduardo Frei al término del discurso en el ex Congreso Nacional, mientras observaba el primer ministro de Canadá, Jean Chretien.

**LA NACION (4/20)**  
**(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)**

“CALLS TO INSIST ON DEMOCRATIC EFFORTS.”

# Llamados a persistir en la democracia



*Los mandatarios de países anfitriones de la 1ª y 3ª Cumbre, Bill Clinton de EE.UU. y Jean Chrétien de Canadá, concordaron en los esfuerzos para la mantención de las democracias en el próximo siglo.*

**D**urante el acto de clausura, hicieron uso de la palabra los tres mandatarios anfitriones de otras Cumbres. El presidente de Estados Unidos Bill Clinton, en su calidad de ex anfitrión de la 1ª Cumbre de las Américas, destacó en su discurso final que el continente debe realizar esfuerzos para mantener la democracia, por lo que cada una de las naciones debe trabajar diariamente "sin ningún tipo de dudas".

Destacó que en esta Cumbre de las Américas se estableció una alianza contra las drogas, a través de la cual se desarrollará el "esfuerzo colectivo más genuino para protegernos del narcotráfico, del abuso de las drogas y la violencia generalizada".

Luego lo hizo, en calidad de anfitrión de la próxima cumbre de Educación, el jefe de gobierno de Brasil, Fernando Henrique Cardoso, quien se refirió al papel que cumple Cuba en estos momentos dentro del continente, "si al país que falta en este encuentro le preocupa la Educación debe dar un paso hacia la democracia. América debe ser una sola y democrática".

Cardoso destacó que en esta 2ª Cumbre no sólo se habló de aranceles sino que también en un idioma que toca más a los pueblos, que es la pobreza, la lucha contra la impunidad, el narcotráfico y la justicia.

Para concluir, el primer ministro canadiense Jean Chrétien dijo que los países del hemisferio tienen el compromiso de consolidar la apertura comercial, el respeto a la democracia y a los derechos humanos a fin de que ingresen en el próximo siglo con mejores condiciones de vida para la población del continente.

Afirmó que es posible que Cuba no asista a la 3ª Cumbre de las Américas que se realizará en su país debido a que, en las actuales circunstancias, no se llegará a un acuerdo para que la isla esté presente en la cita hemisférica.



FOTO: CLAUDIO SANTANA

El Presidente Frei fue ovacionado en el acto de clausura de la 2ª Cumbre de las Américas. Los mandatarios firmaron en parejas el documento final. Bill Clinton, de los Estados Unidos, lo hizo junto a Alberto Fujimori, del Perú.

**LA NACION (4/20)**  
**(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)**

“CLINTON MADE A CALL FOR UNITY AGAINST POVERTY.”

# Clinton llamó a unirse contra la pobreza

**E**l Presidente de los Estados Unidos, Bill Clinton, reiteró la necesidad de que los compromisos adoptados en la Declaración de Santiago permitan hacer de los países americanos un frente que logre vencer a la pobreza a través de un desarrollo mancomunado.

Así lo manifestó el mandatario en su discurso pronunciado ante los presidente y jefes de gobierno que participaron en la ceremonia de clausura de la Segunda Cumbre de las Américas.

En la oportunidad Clinton destacó la importancia que tendrá regionalmente la celebración de esta cumbre hemisférica, agradeciendo a su homólogo, Eduardo Frei, por la invitación y liderazgo que entregó al encuentro continental.

También hizo alusión a la Primera Cumbre de Miami, en 1994, "donde tuvimos una misión común, que fue para analizar diversas materias de comercio, derechos humanos, la pobreza y otros temas que en definitiva marcan el destino de nuestros pueblos".



*El ministro de Defensa, Raúl Troncoso, encabezó la comitiva que fue a despedir al Presidente Bill Clinton.*

Clinton abogó por la concesión de programas sociales, que "en definitiva" permitirán trabajar para cumplir con las exigencias que imponen las realidades de cada uno de los países del continente.

Por ello, dijo que es necesario darle forma al Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) antes del año 2005.

"Las nuevas economías deben contar con la educación, ya que a través de ella se podrá mejorar la salud y, por ende, erradicar la pobreza que ha sumido a nuestro continente. Los ciudadanos, todos, necesitan mejorar su condición social".

"El año 2010 tenemos que tener los

niños educados para poder forjar un futuro para las Américas".

El mandatario estadounidense agregó que la Cumbre de las Américas de Santiago permitió crear un trabajo y un mecanismo institucional que permitirá que "trabajemos por los compromisos adquiridos para desarrollar políticas en el continente, elevar la condición del continente".

"Debemos ayudar al resto de los países para una libertad de expresión, para que los pueblos logren así, con un esfuerzo colectivo, proteger nuestros pueblos de la violencia".

Asimismo Clinton indicó que "las economías deben reunirse para realizar un compromiso completo en lo referido a beneficios sociales, plantean-

do la necesidad de permitir darle forma al ALCA para que exista un mayor crecimiento".

"Queremos ser prósperos para otorgar mayores oportunidades a los que quieren trabajar. Cumplir con las exigencias que las Américas necesitan".

Clinton y su esposa Hillary abandonaron el país a las 16:30 horas, luego de una visita de Estado de dos días y participar en la Segunda Cumbre de las Américas.

El mandatario estadounidense fue despedido por una comitiva de representantes de gobierno, encabezada por el ministro de Defensa, Raúl Troncoso, el intendente Germán Quintana y autoridades civiles, militares y diplomáticas.

**LA NACION (4/20)**  
**(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)**

“BYE, BYE MISTER CLINTON.”

**AYER DEJO** el país. También se fueron otros mandatarios

# "Bye, bye" mister Clinton

Con un gran dispositivo de seguridad abandonaron el país ayer en la tarde el Presidente de EE.UU., Bill Clinton y su esposa Hillary, luego de efectuar una visita de Estado que se prolongó dos días y de participar en la 2ª Cumbre de las Américas.

El Mandatario, al contrario que sus pares, no se trasladó en vehículo desde el Hotel Hyatt hasta el aeropuerto, sino que

en uno de sus seis helicópteros.

Clinton y su esposa fueron despedidos en la lousa del aeropuerto por una comitiva de gobierno encabezada por el ministro de Defensa, Raúl Troncoso; el de Agricultura, Carlos Mladinic; el intendente Germán Quintana y el embajador Gabriel Guerra Mondragón.

Después de bajar de su helicóptero, Clinton y Hi-

llary sonrientes recibieron la despedida de las autoridades y saludaron al público. Posteriormente, la banda instrumental de la Fuerza Aérea le rindió honores a Clinton antes de subir al avión presidencial "Air Force One", que lo trasladaría directamente a Washington.

En tanto, Guerra Mondragón afirmó que tanto Clinton como su comitiva estaban muy contentos por esta visita histórica a

Chile, por el encuentro bilateral y por la Cumbre.

Señaló que en general existe un balance positivo respecto de la Cumbre, ya que "se pudo profundizar aún más las buenas relaciones que existen entre Chile y EE.UU."

Luego de subir al avión tomados de la mano, en la escalinata Clinton y su esposa Hillary le dieron el "Bye Bye" definitivo a Chile.



Según el embajador de EE.UU., el gobierno de Clinton quedó satisfecho con la visita a Chile.

**LA NACION (4/20)**  
**(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)**

“SUMMIT LAUNCHED FORMAL NEGOTIATIONS FOR THE CREATION OF THE FTAA.”

**AREA DE** libre comercio quedaría formada el 2005

# Cumbre lanzó negociación formal para crear el ALCA

*En la cita cumbre se habló de "los problemas reales del ciudadano de nuestras amélicas", dijo ayer el Presidente Eduardo Frei*

Matilde Oliva  
SANTIAGO

"El trabajo de la Cumbre comenzará cuando nos vayamos". Esta frase del Presidente de Estados Unidos Bill Clinton fue en cierta medida la respuesta a los pesimistas pronósticos respecto de los resultados de esta segunda versión del encuentro hemisférico, en la que se lanzaron formalmente la negociaciones para alcanzar a más tardar en el 2005 el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

Lo cierto es que, más allá de la artificial separación que se ha hecho de los resultados concretos de la Cumbre -por un lado las iniciativas en educación, fortalecimiento de la democracia y erradicación de la pobreza y, por otro, la negociación del ALCA-, los pasos a los que los 34 países se comprometieron tienen exigentes planes de seguimiento y, lo que es más significativo, una importante cantidad de recursos asignados.

Efectivamente, Clinton llegó sin fast track a Santiago, situación que, de prolongarse, tendrá un fuerte impacto en las ne-

gociaciones del ALCA. Pero el hecho de que Estados Unidos y Brasil compartan la presidencia del grupo de negociación durante la fase final de las tratativas, es un elemento a considerar, por la influencia de la economía brasileña en Latinoamérica y porque es difícil que la gran nación del norte siga sin darle vía rápida a su Presidente para negociar.

Además, a partir del 1 de mayo de este año y hasta el 28 de febrero del 2001, la sede de los grupos de negociación será

Miami.

Ayer, en la conferencia de prensa ofrecida por el Presidente Eduardo Frei, el Primer Ministro de Canadá Jean Chrétien y los presidentes de México Ernesto Zedillo y El Salvador Armando Calderón, la evaluación fue una sola: se dio un paso sustancial después de todas las definiciones tomadas en la primera Cumbre.

“La decisión de los jefes de Estado y de gobierno da una señal muy potente al mundo de cómo queremos construir esta

comunidad hemisférica”, dijo Frei, y destacó que, además, se habló de “los problemas reales del ciudadano de nuestras Américas”.

También detalló los fondos comprometidos para el Plan de Acción: Para educación 8 mil 300 millones de dólares; cinco mil 800 para el fortalecimiento de la democracia y protección de los derechos ciudadanos; erradicación de la pobreza y discriminación, con 12 mil 500 millones; y para integración económica y libre comercio, 18

mil 800 millones de dólares.

Con esto, agregó Frei, con un temario de fondo, analizando los problemas reales “estamos respondiendo a la decisión de todos de iniciar el proceso de las negociaciones del ALCA”.

Según analistas, la decisión de asignar fondos al área social es fundamental, no sólo por la urgencia de estos problemas en Latinoamérica, sino también porque es esencial realizar las reformas de segunda generación, de modo de preparar las condiciones políticas y sociales para la integración económica.

Sin legislaciones laborales modernas o con inestabilidad democrática, el ALCA nunca se concretará. Lo mismo ocurre con los sistemas de justicia o desigualdades sociales extremas.

Chrétien abordó este aspecto ayer, al destacar que muchos países, como Bahamas, deben hacer cambios fundamentales, pues algunos no tienen, por ejemplo, impuesto a la renta y “necesitan especial consideración”.

Como dijo Frei, se trata de un proceso que “requiere ir cumpliendo metas, porque no podemos llegar a diciembre del 2004 para firmar todo”.

“Seguramente no vamos a esperar cuatro años para la próxima Cumbre, va a ser menos tiempo para llevar un control y asegurar que las metas y los programas se van cumpliendo para llegar realmente al año 2004 con una zona de libre comercio”, concluyó.

**LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/20)**  
**(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "U.S. FORMER ADVISOR CRITICIZES SUMMIT."

SUBHEADLINE: "RICHARD FEINBERG PROGRAMMED THE MIAMI SUMMIT."

Richard Feinberg planificó reunión de Miami

# Ex asesor norteamericano critica Cumbre

La Cumbre de Santiago logró éxitos en una serie de áreas, pero persisten graves problemas en otras, incluyendo en las negociaciones de integración comercial socavadas por la falta de autoridad "fast-track" del presidente Bill Clinton, dijo ayer un ex funcionario estadounidense.

Richard Feinberg, quien fue director de Asuntos Interamericanos de la Administración Clinton y planificador clave en la Cumbre de Miami, opinó que el proceso sigue mostrando falencias.

"El Plan de Acción de Santiago es una mezcla de muchas más iniciativas de las que el sistema interamericano puede manejar seriamente. Hay demasiadas iniciativas sin claridad en las metas, calendarios, recursos y mecanismos de seguimiento", dijo.

Feinberg, quien el mes pasado propuso adelantar de 2005 a 2002 la fecha de creación del Área de Libre Comercio de las Américas, insistió en que la iniciativa se ve seriamente perjudicada por los problemas del "fast-track".

"En Santiago, es claro que países importantes no han desarrollado suficiente respaldo político para la cooperación hemisférica", manifestó.

"La negativa del Congreso de Estados Unidos a otorgar autoridad fast-track proyecta una sombra sobre la Cumbre de Santiago aunque la reunión mantuvo viva la llama del libre comercio hemisférico", insistió el ex consejero presidencial.

En el campo positivo, Feinberg destacó el espíritu de cooperación existente que reafirma el valor del proceso de cumbres.

Elogió las iniciativas sobre educación y multilateralización de la guerra antidroga y la incorporación plena del Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo a la Cumbre y sus mandatos.

## DEFENSA DE LOGROS

En nuestra capital, el asesor del presidente de Estados Unidos para asuntos de América Latina, Thomas McLarty, dijo que "siempre existe la sospecha que este tipo de reuniones son solo talleres de conversación donde la gente se junta y no logra nada".

Según el personero, desde Miami hasta Santiago se ha seguido un curso de acción por todas las naciones del hemisferio. "La idea de dar resultados a la gente en aspectos como democracia y libre comercio ha sido parte fundamental de las conversaciones, pero también fue parte de la planificación de la Cumbre", afirmó.

"Ahora nos estamos moviendo de palabras a hechos, sumando recursos a los objetivos para organizar los esfuerzos de los gobiernos y agencias internacionales, para que todo lo que se hable aquí tenga un impacto real en las personas", explicó.

Aseguró que cuando se habla de reformas educacionales, se cuenta con la colaboración de instituciones financieras internacionales como el Banco Interamericano de Desarrollo y el Banco Mundial. Estas instituciones financieras han cambiado y aumentado sus patrones en los recursos que otorgaban hacia las áreas que se discutieron en la Cumbre.

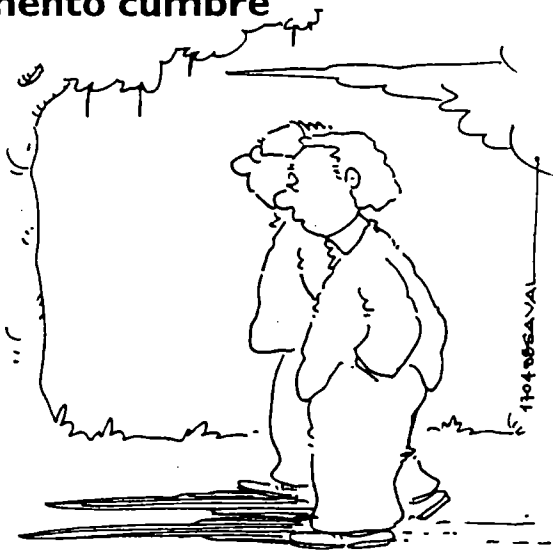
**LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/20)**  
**(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "PEAK MOMENT."

TEXT: "SO, THE ONLY TIME CLINTON TOOK THE 'FAST TRACK' WAS WHEN HE WENT TO THE BATHROOM IN SAN MIGUEL."

Saval

### Momento cumbre



*-Total que la única vez que Clinton quiso tomar la "via rápida" fue cuando pasó a un baño en San Miguel....*

**ESTRATEGIA (4/20)**  
**(SANTIAGO'S LEADING-CIRCULATION FINANCIAL DAILY)**

HEADLINE: "GOVERNMENT COALITION DRESSES UP FOR THE SUMMIT."

SUBHEADLINE: "ALTHOUGH THE AFTERMATH OF THE SUMMIT IS UNCERTAIN, IT HAD A CONSIDERABLE EFFECT ON THE GOVERNMENT COALITION AND MADE THE PRESIDENTS OF THE GOVERNMENT COALITION PARTIES SIT TOGETHER, FACE TO FACE."

El Pulso de la Política MR.

# La Concertación se Vistió Para la Cumbre

• *Si bien los efectos de la Cumbre son inciertos, tuvo un impacto considerable en la Concertación; logró que los cuatro presidentes de los partidos oficialistas se miraran de frente y se sentaran juntos, lo que no garantiza que los afectos se hayan restablecido.*

Si bien todos compartieron los aspectos doctrinarios del discurso del Presidente Clinton sobre la libertad, la democracia y los derechos humanos, pronunciado en el Congreso Nacional, el viernes último, no todos quedaron satisfechos de su mensaje. El senador y precandidato presidencial de la Democracia Cristiana, Gabriel Valdés, lo consideró "elegante, de una concepción democrática moderna, una afirmación de que en América Latina no habrá nunca más situaciones como la que Chile sufrió antes y después del '73", lo que resume la opinión de los parlamentarios y dirigentes de la Concertación. Sin embargo, el vicepresidente del Senado, Mario Ríos (RN), se detuvo especialmente en el concepto de libertad, al señalar que una parte de sus expresiones, la económica, no funciona cuando se crean inquietudes, como lo fue el caso del envenenamiento de uvas chilenas en laboratorios de Filadelfia. "Enviaría el discurso del Presidente Clinton a los Tribunales de Justicia norteamericanos, para que lo consideren en su resolución final e indemnicen a los productores chilenos", dijo.

Otros parlamentarios de la centroderecha anotaron que Clinton no recogió ninguna de las peticiones que el día anterior le habían hecho sectores políticos y empresariales, para que Estados Unidos eliminara las medidas proteccionistas, los subsidios a productores internos y otras prácticas atentatorias en contra del comercio internacional que ese país dice promover.



*Encontradas fueron las reacciones de los parlamentarios, después de escuchar el mensaje que el Presidente Clinton pronunció ante el Congreso Pleno.*

En todo caso, las 48 horas previas a la Segunda Cumbre que Clinton desarrolló en Chile ambientaron de buena forma la cita internacional que, al igual que las anteriores, tiene defensores y detractores. Los primeros afirman que el solo hecho de reunir a 34 presidentes de las naciones americanas ya es bueno; mientras los segundos reclaman un balance de las citas que le precedieron, para demostrar que sus resultados prácticos son más bien escasos.

### LA CONCERTACION

Pero en la trastienda de la política chilena, la Cumbre tuvo efectos muy concretos. Según trascendió, fue el argumento más poderoso que tuvo en cuenta la Concertación para intentar resolver sus pleitos, pues no tenía presentación que los mensajes sobre la democracia como valor universal, y su recuperación en Chile, sorprendiera a la alianza dividida por los conflictos del pasado. Los cuestionamientos a la transición desde todos los partidos de Gobierno dejaban, además, en mal pie a los dos gobiernos encabezados por la DC en una materia que, vista desde fuera, constituye un ineludible éxito de la clase política chilena. Así lo transmitió el Gobierno a los partidos, urgiéndolos a superar la crisis, antes de la llegada del invitado estrella, el Presidente Clinton. El argumento logró doblegar incluso la dureza del Partido Socialista, cuyo jefe, Camilo Escalona, se encargó de dejar establecido que el "alma" de la Concertación seguía lesionada por el rechazo expresado por la Cámara de Diputados a la acusación constitucional en contra del ex Presidente Pinochet, con los votos de la oposición, más el de los diputados de la Democracia Cristiana y un radical.

La operación política se inició el lunes pasado y la encabezó, con energía, el presidente de la Democracia Cristiana, Enrique Krauss, uno de los que rechazaron el libelo. En una declaración realizada ese día a primera hora, que provocó escozor en el PS y el PPD, señaló: "En el pasado y el presente tenemos cuestiones que no necesariamente compartimos, pero el requerimiento de dar gobierno, unido a las lecciones deducidas de los errores del pasado que precipitaron el desplome institucional, nos ha permitido superar esas diferencias". Quienes leyeron con detención la cita observaron una velada pero muy clara alusión a septiembre de 1973, cuando socialistas y comunistas, agrupados en la Unidad Popular, precipitaron el "quiebre institucional", al sumir al país en la peor crisis política, social y económica del siglo XX. La referencia alcanzó también directamente al presidente del PPD, Sergio Bitar, quien fue el último Ministro de Minería del Gobierno del presidente Salvador Allende. Y para que no quedaran dudas de que el Gobierno y la DC no permitirían más ataques, Krauss acusó al PPD, a Bitar, de "inconsecuente e incongruente", al cambiar cuatro veces de opinión respecto del libelo.

Ablandados los más duros, el martes 14 habló el Presidente Frei, ya que -según dijo- no pudo "sustraerse a las preocupaciones que ha generado el clima de tensiones al interior de la Concertación" y pidió un esfuerzo de unidad y de responsabilidad.

El miércoles, la mayoría de los senadores de la DC - con la excepción de Jorge Lavandero, que renunció a la bancada y se le considera automarginado de su partido- respaldó las palabras del Presidente Frei y calificó de injustas las críticas vertidas en contra de la directiva de la colectividad.

Ese mismo día, en la noche, Anselmo Sule (PRSD) recibió en su casa a Krauss, Escalona y Bitar, en el primer encuentro desde la noche del jueves santo (seis días antes), cuando se votó la acusación en el Parlamento. Se discutieron los detalles y a la mañana siguiente, a las 11.00 horas, los cuatro se sentaron frente a la prensa para leer una escueta declaración de 17 líneas y cuatro puntos, en que se dieron por superadas las diferencias.

Cuatro horas y media antes había llegado el Presidente Clinton y en esos momentos iniciaba sus actividades oficiales, con una entrevista privada con Frei.

En la declaración no hubo mención expresa al llamado del Presidente de la República, pero tampoco a las exigencias que había planteado el PS para que se estableciera la voluntad de llevar un solo candidato presidencial, elegido en primarias abiertas. Si se incorporó una violenta diatriba en contra de Pinochet, advirtiendo que "el juicio en su contra sigue pendiente". Reconocieron las debilidades en la conducción política de la alianza, la necesidad de reforzar la unidad interna y con el Gobierno, todo ello a partir de la formulación de un plan político orientado a un eventual tercer gobierno concertacionista y de la intensificación del trabajo en pro de la agenda social del Gobierno. Y en una interpretación muy *sui generis* de la forma como el país observó la crisis oficialista, señalan que "la preocupación sobre los recientes hechos políticos ha ratificado que no existe alternativa política a la Concertación".

Minutos después, los jóvenes de la Concertación se plegaron al clima de distensión y con un evidente cambio de lenguaje hicieron un "llamado de unidad y responsabilidad para asumir los desafíos de nuestro tiempo". Al mediodía, Krauss y la directiva almorzaron con la JDC, mientras los diputados DC acusadores de Pinochet resolvieron no entregar una declaración en la cual venían trabajando desde hacía ya varios días.

Si bien en la forma la Concertación parece restaurada y la DC distendida, el mar de fondo continúa y no se descarta que afloren nuevas tensiones, esta vez, especialmente, por el tema presidencial. Por ahora, en la DC avanza silenciosamente la idea de no hacer una primaria y competir con el líder socialista PPD, Ricardo Lagos, en una primera vuelta electoral.

**ESTRATEGIA (4/20)**  
**(SANTIAGO'S LEADING-CIRCULATION FINANCIAL DAILY)**

“CHILE - U.S: COMMERCIAL HIGHLIGHTS.”

PHOTO CAPTION: “1994: IN THE FRAMEWORK OF THE FIRST SUMMIT OF THE AMERICAS THE PRESIDENTS OF CHILE AND THE UNITED STATES BEGAN DISCUSSIONS TO SIGN A FREE TRADE AGREEMENT IN THE FUTURE.”

PHOTO CAPTION: “1989: THE UNITED STATES DECREED AN EMBARGO ON CHILEAN FRUIT AFTER FINDING TWO GRAPES WITH CYANIDE. THE ACCUSATION WAS FILED BY THE U.S. FEDERAL DRUG ADMINISTRATION.”

PHOTO CAPTION: “1990: PRESIDENT BUSH VISITS CHILE. IT IS THE FIRST STATE VISIT BY A U.S. PRESIDENT IN THE LAST THIRTY YEARS.”

PHOTO CAPTION: “1991: FIRST CHAPTER IN THE STORY OF THE POISONED GRAPES. PRESIDENT PATRICIO AYLWIN ASKS THE U.S. GOVERNMENT FOR INDEMNIFICATION... 1992: THE CASE GOES ON TO THE COURTS.”

PHOTO CAPTION: “1997: A YEAR OF UPS AND DOWNS.”

PHOTO CAPTION: “1998: U.S DEPARTMENT OF COMMERCE ACCUSES THE CHILEAN SALMON INDUSTRY OF DUMPING.”

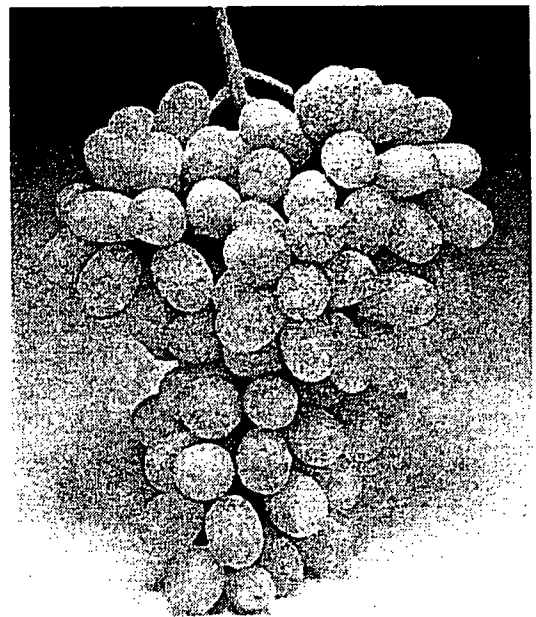
## CHILE-ESTADOS UNIDOS

# Hitos en la Historia de su Relación Comercial

*La historia comercial entre Chile y Estados Unidos ha experimentado un fuerte repunte en los últimos años; de hecho, en lo que va de la década el intercambio creció 148%. Sin embargo, esta relación aparentemente cordial no ha estado exenta de tribulaciones. En este resumen fotográfico se esgrimen los hitos considerados más importantes en los últimos diez años.*



**1994** En el marco de la primera Cumbre de las Américas, los mandatarios de Chile y Estados Unidos inician conversaciones para en un futuro poder alcanzar el libre comercio. Una muestra del interés del Gobierno norteamericano fue el gesto de considerar a nuestro país como una amigo comercial, invitándolo oficialmente a formar parte del Nafta.



**1989** Estados Unidos decreta embargo a las exportaciones de fruta chilena, tras encontrarse dos granos de uva infectados con cianuro. La acusación la formuló la empresa norteamericana Food and Drug Administration, el 13 de marzo de ese mismo año. El caso provocó revuelo y derivó a un juicio que aún se mantiene pendiente. Cabe indicar que esta medida significó una pérdida de más de US\$ 300 millones para los empresarios chilenos.



**1990** El Presidente George Bush visita nuestro país. Se trata de la primera visita de Estado de un Mandatario norteamericano en los últimos treinta años, después de que en 1960 lo hiciera Dwight Eisenhower. Fue un viaje relámpago que duró menos de 23 horas y el objetivo fue impulsar la "Iniciativa para las Américas".



**1991** Se da inicio a los primeros capítulos de la historia de las uvas envenenadas. El Presidente Patricio Aylwin solicita al Gobierno norteamericano que pague una indemnización por los daños provocados al sector exportador chileno, petición a la que Estados Unidos se negó.

**1992** El caso pasa a tribunales y en ese momento el juez de Pennsylvania niega el otorgamiento de la indemnización, decisión que tres años más tarde sería confirmada por la Corte Suprema.



**1997** Este fue un año de altos y bajos. En febrero el Presidente Eduardo Frei visitó Washington, oportunidad en la instó al Congreso norteamericano para que apoyara la creación de una alianza para las Américas.

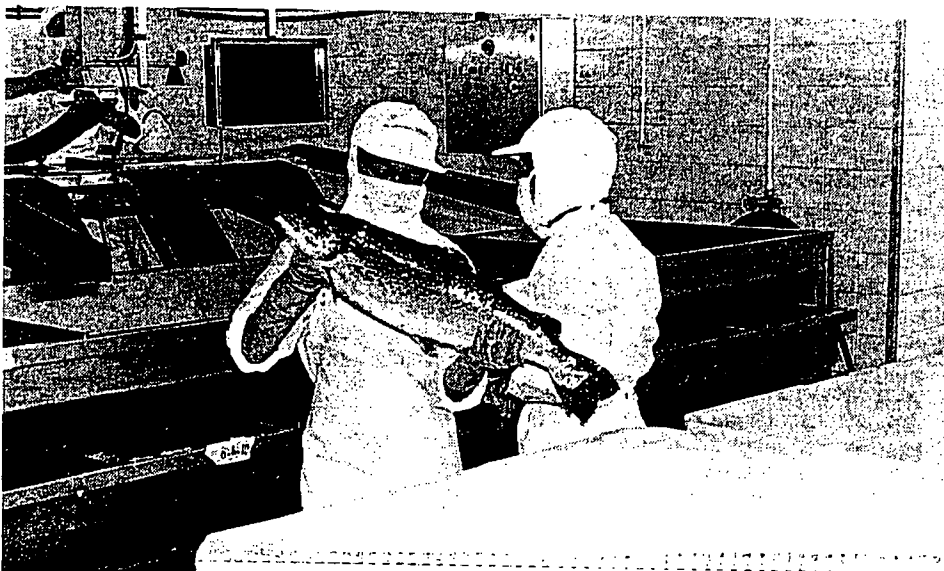
No obstante, cinco meses más tarde se produce un nuevo problema en materia comercial: los salmoneros norteamericanos acusan a productores chilenos de dumping; al mismo tiempo se cuestiona al Gobierno por la aplicación de subsidios ilegítimos a ese sector.

A esto se suma la prohibición de ingreso a los embarques de madera no elaborada, producto de que también fue sancionado por considerar que no cumplía con las normas fitosanitarias que se exige para este tipo de exportaciones.

**1998** El Departamento de Comercio de EE.UU. establece sanciones a las empresas salmoneras chilenas por dumping, mientras que en lo que respecta a la investigación sobre subsidios, todavía está pendiente. Pero se suman nuevas acusaciones, esta vez ligadas a la competencia desleal en el caso de madera y champiñones.



**1995** Para materializar esta iniciativa el Ejecutivo norteamericano anuncia el envío al Congreso norteamericano del proyecto de "fast track" o vía rápida, mediante el cual sería posible negociar un acuerdo de libre comercio, lo que permitiría incluir a Chile en el Nafta. Sin embargo, meses más tarde el Senado posterga su discusión hasta 1997, año en que fracasa su gestión.



**1998** Otro evento importante que se dio en el marco de la II Cumbre de las Américas, fue la visita en calidad de Jefe de Estado del Mandatario norteamericano Bill Clinton a nuestro país. Esto implicó que además de su participación en el evento hemisférico se reuniera con representantes de los tres poderes del Estado chileno. En lo que respecta al encuentro con Frei, se firmó una declaración conjunta en la que se comprometieron a crear una comisión bilateral de comercio, entre otras materias.

**ESTRATEGIA (4/20)**  
**(SANTIAGO'S LEADING-CIRCULATION FINANCIAL DAILY)**

“A PUSH FOR REGIONAL ECONOMIC INTEGRATION.”

II CUMBRE DE LAS AMERICAS

# Un Impulso a la Integración Económica Regional

*E*n dos días, 34 mandatarios de Estado desde Alaska a Tierra del Fuego se reunieron para discutir diversos temas relacionados con la integración económica y comercial de la región y el fortalecimiento de las democracias.

Respecto a este último, uno de los puntos gravitantes de la jornada fue la educación, considerada como una herramienta fundamental para alcanzar los objetivos propuestos.



**E**ste fin de semana Santiago se transformó por un momento en la capital del continente. Esto, en el marco de uno de los eventos más importantes que han marcado la historia del hemisferio en los últimos cincuenta años, la Cumbre de las Américas.

En estos dos días, 34 mandatarios de Estado desde Alaska a Tierra del Fuego se reunieron para discutir diversos temas relacionados con la integración económica y comercial de la región y el fortalecimiento de las democracias. Respecto a este último, uno de los puntos de discusión en la jornada fue la educación, considerada como una herramienta fundamental para alcanzar los objetivos propuestos.

La historia de la Cumbre se remonta a una iniciativa gestada hace cuatro años en Miami, cuando el Presidente Bill Clinton hizo una invitación a los gobernantes del continente para afianzar los lazos de hermandad entre los pueblos. En ese contexto, se impulsó la Iniciativa de las Américas, dando paso a la firma de una declaración conjunta que compromete a todos los mandatarios a impulsar un programa de integración económica comercial entre los países miembros, proyectando para el año 2005 la creación de un Área de Libre Comercio para Las Américas,

(ALCA).

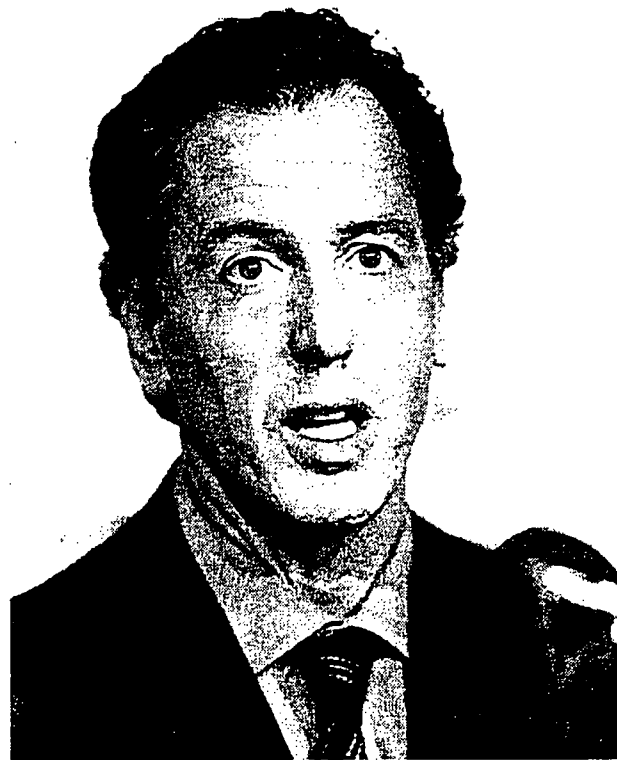
En aquella ocasión se planteó además una agenda de trabajo tendiente a tratar diferentes tópicos, como la erradicación de la pobreza, el desarrollo sostenible y conservación del medio ambiente, entre otros aspectos.

En lo que concierne a la reunión de este fin de semana, la discusión estuvo dominada por la profundización de reformas en el área educacional y judicial, además de la firma de un plan de acción -que contempla las áreas de educación; preservación y fortalecimiento de la democracia y los derechos humanos; integración económica y libre comercio; erradicación de la pobreza y discriminación- que tendrá un respaldo financiero de US\$ 45 millones, que será financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

Pero para conocer los intereses del Gobierno chileno en un evento de tal envergadura y sus proyecciones, ESTRATEGIA entrevistó al ministro de Economía, Alvaro García:

**—Desde el punto de vista de los intereses de Chile en la Cumbre, ¿cuál es la trascendencia que se le atribuye a este hecho y qué frutos se espera cosechar en el largo plazo?**

—Primero que todo debo decir que para Chile es un honor servir de anfitrión de



**Alvaro García, ministro de Economía.**

esta segunda versión de la más importante iniciativa de este siglo para crear y fortalecer la integración a nivel continental.

El lanzamiento de negociaciones en el plano comercial permite poner en diálogo la nueva geopolítica estructurada en América por intermedio de los bloques creados en los últimos años: Mercosur, Comunidad Andina, Mercado Común Centroamericano, Caricom y Nafta. Y en ese sentido, para Chile es una oportunidad de contribuir a la integración real en el con-

tinente y desplegar el potencial de las alianzas que se han ido conformando.

Los principales intereses se vinculan al lanzamiento y realización de negociaciones que permitan establecer el Area de Libre Comercio para las Américas antes del 2005. De igual forma, es interés de Chile el que se generen diálogos y visiones comunes en torno a materias como la justicia y la educación, con el fin de asegurar una gobernabilidad equitativa en la región. Lo principal es que las negociaciones comerciales que se acuerden con los 34 países del continente y para todos los sectores económicos y disciplinas comerciales, sean acompañadas de esfuerzos conjuntos por mejorar el bienestar de toda la sociedad.

—Siguiendo con lo que usted plantea, ¿cómo definiría la postura del Gobierno en estas negociaciones?

—Chile enfrentará estas negociaciones en estrecha colaboración con nuestros aliados del Mercosur, a fin de producir una libre circulación de los bienes, los servicios y las inversiones entre todos los países del continente.

Para Chile -que representa 0,34% del comercio mundial, pero que exporta más de un tercio de su PIB- lo fundamental es que las cinco zonas comerciales de la región se pongan de acuerdo en las condiciones de esta libre circulación y superemos positivamente las presiones proteccionistas nacionales. El principal significado de este proceso es participar en la estructuración de una zona de integración económica y política que contribuya a que en las relaciones comerciales internacionales todos los países del continente tengan espacios competitivos de inserción.

*“Para Chile -que representa 0,34% del comercio mundial, pero que exporta más de un tercio de su PIB- lo fundamental es que las cinco zonas comerciales de la región se pongan de acuerdo en las condiciones de esta libre circulación y superemos positivamente las presiones proteccionistas nacionales. El principal significado de este proceso es participar en la estructuración de una zona de integración económica y política que contribuya a que en las relaciones comerciales internacionales, todos los países del continente tengan espacios competitivos de inserción”.*

**ESTRATEGIA (4/20)**  
**(SANTIAGO'S LEADING-CIRCULATION FINANCIAL DAILY)**

HEADLINE: "HEMISPHERIC INTEGRATION."

# Integración Hemisférica

**S**in duda, resulta de gran trascendencia para nuestro país haber sido escogido como sede de la Segunda Cumbre de las Américas, con la presencia de 34 jefes de Estado en Chile. De hecho, el encuentro ha sido considerado por el Gobierno como el más importante que se ha tenido en los últimos 50 años y quizás también de las próximas dos décadas.

La educación, la preservación y el fortalecimiento de la democracia y los derechos humanos, la erradicación de la pobreza y la discriminación, han sido parte de la agenda de los mandatarios; todas ellas materias relevantes para la región.

Otro de los temas que también se ha considerado como prioritarios es el del narcotráfico, dadas las graves dimensiones alcanzadas por este flagelo en el mundo. Y en este sentido, la fortaleza de una nueva alianza para la lucha contra el tráfico de drogas resulta una positiva señal, la cual esperamos rinda sus frutos, ya que se trata de un problema planetario.

Un hecho significativo es que para esta Cumbre se decidió implementar, por primera vez, un plan de seguimiento de los acuerdos alcanzados, debido a los comenta-

rios formulados en relación al encuentro anterior -realizado en 1994 en Miami-, el cual fue duramente criticado por los escasos avances realizados en las materias fijadas.

Ciertamente que uno de los temas que han despertado las mayores expectativas es el proyecto de establecer una gran zona de libre comercio en el continente, constituyéndose el encuentro de los mandatarios en el impulso inicial para el comienzo de las negociaciones del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), iniciativa planteada en la reunión de Miami a objeto de conformar la zona de intercambio en el año 2005.

Por cierto, se trata de una meta ambiciosa y, por lo mismo, nuestro país no debe desconocer las dificultades anteriores en la materia, como la fallida incorporación al Nafta y la ausencia de un sistema de *fast track* en Estados Unidos para lograr nuestra participación en ese acuerdo.

Como sea, es indudable que el balance para nuestro país es altamente positivo y de hecho la Cumbre se transformó en el marco para profundizar acuerdos con México, acordándose además el inicio de negociaciones para la firma de un tratado de libre comercio con Centroamérica y la ampliación del existente con Colombia.

La realización de la Cumbre para las Américas significó que Chile estuvo en el centro de la noticia mundial por estos días.

**ESTRATEGIA (4/20)**  
**(SANTIAGO'S LEADING-CIRCULATION FINANCIAL DAILY)**

HEADLINE: "CHILE-U.S. RELATIONS."

SUBHEADLINE: "THE PRESENCE OF THE U.S. PRESIDENT IN OUR COUNTRY IS A GOOD CHANCE TO INCREASE COMMERCIAL, POLITICAL AND CULTURAL TIES."

## Relaciones Chile-EE.UU.

**L**a visita de Estado del Presidente norteamericano, Bill Clinton, a nuestro país reviste enorme importancia, no sólo por los tradicionales vínculos de amistad entre nuestras naciones sino que, básicamente, por el dinamismo que exhiben las relaciones económico-comerciales, ya que Estados Unidos es nuestro principal socio comercial y el primer inversionista extranjero en Chile.

Desde esa perspectiva, es bienvenida la iniciativa acordada por los presidentes Frei y Clinton- de crear una comisión bilateral de comercio como mecanismo permanente de consultas y acciones conjuntas en el ámbito económico y comercial.

La idea, dijeron los mandatarios, es mejorar la fluidez del comercio bilateral, aun cuando el Presidente Frei advirtió que "siempre habrá pequeños roces y conflictos", lo importante, subrayó, "es tener la capacidad de analizarlos y de buscarles una salida".

Días previos a la Cumbre los gobiernos de Chile y Estados Unidos suscribieron más de media docena de acuerdos.

Los sectores económico, político y empresarial coincidieron en reconocer la trascendencia de la visita del Mandatario estadounidense, por cuanto ambas naciones

compartimos los principios de libertad, democracia y economía social de mercado. Sin embargo, hubo reparos entre los hombres de negocios, dada la nula respuesta que obtuvieron frente al reclamo que el líder de la CPC hizo ante Clinton a propósito de políticas proteccionistas de su país. Walter Riesco expresó la inquietud del empresariado ante el surgimiento de conductas proteccionistas en Estados Unidos en perjuicio de algunas de nuestras exportaciones, la existencia de subsidios directos e indirectos, todas prácticas que atentan en contra del libre comercio.

En cuanto a medidas para expandir el comercio, los hombres de empresa fueron claros al señalar que si bien existe interés en el Nafta, "éste no determina las relaciones con Estados Unidos, ni el destino del país", como acotó Riesco. Sin embargo, Clinton aseguró que en lo que resta de su mandato seguirá

haciendo esfuerzos para conseguir que el Congreso norteamericano apruebe la vía rápida para negociar un acuerdo de libre comercio.

La presencia del Presidente Clinton y el contacto que tuvo con nuestras autoridades constituye una oportunidad inmejorable para profundizar los flujos comerciales así como las relaciones políticas y culturales entre ambas naciones.

**La presencia del Mandatario norteamericano en nuestro país constituye una muy buena oportunidad para profundizar lazos comerciales, políticos y culturales.**

**LA SEGUNDA (4/20)**  
**(POPULAR, CONSERVATIVE, AFTERNOON SANTIAGO DAILY)**

“CLINTON SHOWED IN THE SUMMIT THE NEW STYLE OF U.S. LEADERSHIP:  
‘AMIABLE.’ ”

# Clinton mostró en la Cumbre el nuevo estilo norteamericano de liderazgo "amable"

● *Levantando ventolera, dejó ayer Chile el Presidente de Estados Unidos. La causa del revuelo fue su avión, no sus anuncios.*

● *Encargó a Madeleine Albright preocuparse del tema Paraguay.*

Según el jazzista Herbie Hancock, el Presidente Clinton toca el saxo del mismo modo en que siempre actúa: "relajado". Palabra también aplicable al modo en que el hombre más poderoso de la tierra ejerció su rol durante estos días frente a sus colegas del continente. Porque —ya sea por los problemas personales que hoy lo afectan en su país, o por la imposibilidad de haber traído a la Cumbre algo más que promesas y buenas intenciones— el Mandatario norteamericano no se comportó el fin de semana como un prepotente mandamás, sino que ejerció lo que algunos llamaron "un liderazgo amable".

Algo de lo que se dieron cuenta sus propios pares, como el brasileño Fernando Henrique Cardoso, quien en una de las reuniones de trabajo se lo hizo notar al resto de los presidentes: hay una nueva actitud en la nación del Norte, menos hegemónica y menos impositiva que antes. "Si este encuentro hubiera ocurrido hace diez años, los demás asistentes nos habríamos dividido en dos grupos: los *pedigüños* y los indignados con Estados Unidos", graficó.

***Bebidas diet, pero doble ración de postre***

A falta de indignación, se pudo ver a un alegre Clinton compartiendo cortésmente un café antes del inicio de la Cumbre, junto al mismo Cardoso, a Carlos Menem y al Primer Ministro



**SE  
COMPORTA  
del mismo  
modo en que  
toca el saxo,  
dicen.**



**AMIGOS que comparten el café:  
Clinton desayuna junto a Cardoso y  
Chrétien (de espaldas). La mesa  
también fue compartida por Menem.**

canadiense, Jean Chrétien, entre otros. Todo ello, haciendo gala del mismo relajado con que la noche anterior comía

tarta de manzana con helado en el restaurante *Madroñal*. Un estilo agradable que explica por qué el resto de los

clientes que iban llegando al local no mostraban enojo alguno, pese a ser prolijamente revisados por efectivos de seguridad antes de entrar. Porque ése es uno de los aspectos más contradictorios del Clinton que conocieron los chilenos: el hombre afable y sencillo, quien sin embargo se movió siempre rodeado por dispositivos de seguridad inimaginables.

Claro que el Presidente norteamericano también evidenció otras contradicciones. Como cuando, después de haber tomado el jueves —en su comentada visita al San Remo— una frugal *diet coke*, no tuvo empacho el viernes —en el *Madroñal*— para pedir doble ración de su hipercalórico postre.

O el contraste más evidente de to-

dos, destacado por los periodistas norteamericanos: el mismo Mandatario que se preocupó durante su visita a Chile de dialogar con la gente común, "el pueblo", casi no habló con la prensa durante cuatro días. "No quiere que le pregunten de los problemas que tiene en Estados Unidos" era la explicación de quienes participaron en la organización de la visita.

**Se reunió con los "grandes"**

Pero, con estilo *amable* y todo, el Mandatario no dejó de cumplir las responsabilidades que le caben al líder más poderoso del continente. De este modo, sostuvo encuentros bilaterales con los presidentes de los países *grandes* del hemisferio: no sólo las ya sabidas reuniones junto a los jefes de Estado de Brasil y Argentina, sino también otra con su vecino *del sur*, el mexicano Ernesto Zedillo. Además, encargó a la secretaria de Estado, Madeleine Albright, preocuparse de la situación de Paraguay. Por ello, la funcionaria sostuvo un privadísimo encuentro con las autoridades de ese país. De ninguna de estas bilaterales hubo información oficial por parte de los norteamericanos.

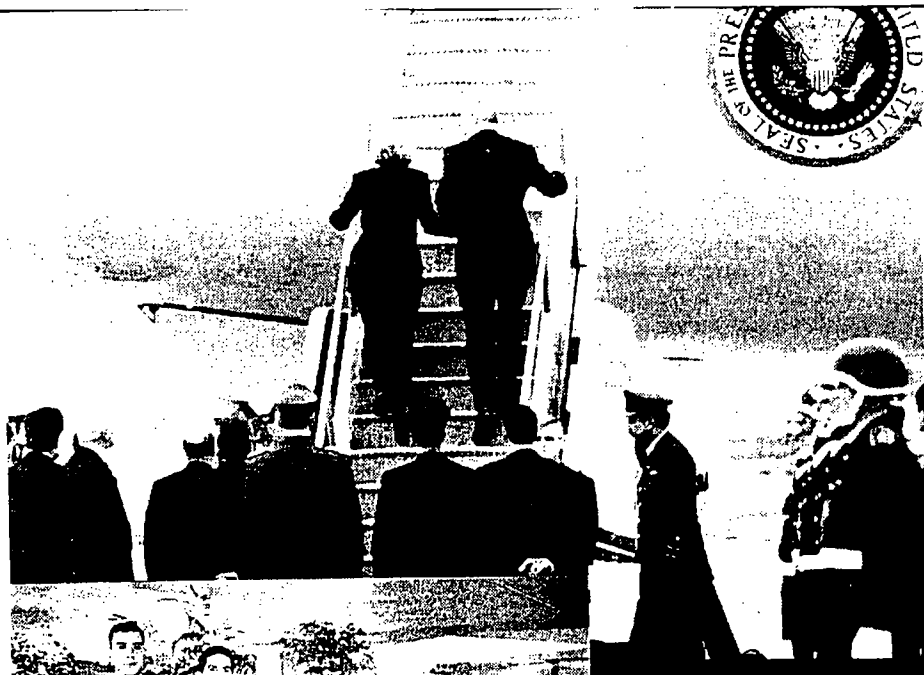
Quienes andaban detrás de actividades más sorprendidas por parte de Clinton durante el fin de semana, deben haber quedado frustrados. Tras la comida del viernes, el Mandatario, como

sus demás colegas, fue virtualmente absorbido por el programa de la Cumbre. Nada de visitas a locales pintorescos o de *contactos con el pueblo*. Lo más sutilmente inusitado que ocurrió, en opinión de algunos, fue justamente el relajo con que enfrentó materias que quizá a sus antecesores habrían sacado de casillas. Porque —como destacaron quienes supieron de las deliberaciones de los presidentes—, resultó "notable" que las críticas a la exclusión de Cuba o el anuncio de que esa isla ingresaría a la Caricom, no hayan generado una fuerte reacción de rechazo por parte del gobierno norteamericano.

Prevalció la imagen del Clinton amable, el mismo que ayer—tras agradecer al personal de su embajada—partió de inmediato en helicóptero—desde el Parque Araucano— rumbo a Pudahuel. Aquél de quien algunas de las asistentes a ese encuentro comentaban "es buenmozo, pero no me produce nada...en cambio la Hillary es espectacular".

El Presidente que, ya en el aeropuerto, tomó de la mano a su esposa para subir la escalerilla del avión.

Pero también el mismo mandatario cuya gigantesca aeronave —el *Air Force One* — levantó al partir del aeropuerto tal ventolera, que se volaron los sombreros de algunos *marines* y hasta el letrero que anunciaba la II Cumbre de las Américas.



**EL PRIMER PISCO SOUR** de su vida les sirvieron a los Clinton en el "Madroñal" (en la foto, la dueña del restaurante y los dos garzones que le atendieron). La pareja dejó Chile tomada de la mano.

**LA CUARTA (4/20)**  
**(SENSATIONALIST, POPULAR SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "THE WORST PART: CLINTON'S GORILLAS AND THE MESS WITH JOURNALISTS."

SUBHEADLINE: "TELESCOPE NEEDED TO SEE THE PRESIDENTS AND THEIR WIVES."

*A Presis y señoras hubo que mirarlos con telescopio*

# Lo peor: Gorilas de Clinton y el despelote con periodistas

El centenar de gorilas que trajo el Presidente Bill Clinton como guardaespaldas se ganó su sueldo machucando a cualquiera que se le pusiera por delante, incluyendo carabineros chilenos. Con prepotencia y groserías dejaron pésima impresión, lo que sólo puede explicarse porque en su país, a lo largo de la historia, están matando a un presidente cada diez.

En cuanto al trato a los periodistas por parte de los organizadores, no se respetó ni el horario ni las credenciales.

En el programa oficial de clausura de la Cumbre hubo modificaciones y atrasos varios.

Los líos comenzaron con el acceso a los buses encargados del traslado de periodistas al ex Congreso Nacional, donde se realizaría la ceremonia con que se bajaba la cortina. Yéndose al porcino en cuanto a celo profesional, se impidió el abordaje al papú a quienes no poseían, además de la cachada de credenciales, un cartón rojo. Si no, calabaza, calabaza...

El mismo tony había sucedido el sábado en la toma de la foto oficial de los gobernantes, cuando a la prensa gringa de la Casablanca se

le dio un lugar preferencial, al lado de Clinton, y los shilenitos y otros sudacas debieron hacer peripecias para lograr la fotografía.

Donde sí la cosa se puso fea fue en torno a las Primeras Damas, que salvo el caso de las wifes de los capos de El Salvador y de Guatemala, no dijeron ni pio, por más tinca que le pusieron los ágiles de la prensa, porque un verdadero cerco policial lo evitó continuamente.

Menem no fue el único que mostró la hilacha de impuntualidad, sino que pasó lo mismo con la conferencia de los Presidentes que ponía fin al evento, corriéndose de las 13:25, hasta poco antes de las tres de la tarde.

No obstante, el jefazo de la CIP, Aníbal Pastor, hizo una positiva evaluación del laburo, afirmando que "los periodistas tuvieron mucho acceso a las autoridades, tanto acá en el CIP, como en los actos oficiales", dijo. ¡Saaa! No se la cree ni él mismo.

Resaltó que uno de los momentos más penca fue el suscitado con las acreditaciones, en que el complicado sistema de los famosos cartones dejó la escoba, inclusive con garabatos a los organizadores.

**EL MERCURIO (4/21)**

**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

HEADLINE: "THOMAS MCLARTY: 'MIAMI WAS HISTORICAL; SANTIAGO, WORK.'"

SUBHEADLINE: "THE U.S. KEY OFFICIAL FOR THE SUMMIT PRAISES THE ACHIEVEMENTS OF THIS ONE AND SAYS THAT THERE IS NOW A 'MORE MATURE VISION OF WHAT MUST BE DONE.'"

THOMAS MCLARTY, ENVIADO ESPECIAL DE CLINTON PARA LAS AMERICAS:

# “Miami Fue Histórico; Santiago, de Trabajo”

- El personero norteamericano clave de la cumbre alaba los logros de ésta y señala que hay ahora una “visión más madura de lo que debe hacerse”.

## PREGUNTA Y RESPUESTA

Thomas McLarty ha estado, más que nadie, en el corazón de las dos cumbres de las Américas. Amigo personal del Presidente Bill Clinton y ex jefe de gabinete de la Casa Blanca, jugó un papel central en la organización de las dos más importantes citas hemisféricas de la historia, en Miami (1994) y Santiago.

Ahora, con la labor cumplida, afirma que está “muy satisfecho” con la Cumbre. Asegura, en contacto telefónico desde Washington, que el interés de su país por América Latina no decaerá y que existe en Estados Unidos un consenso bipartidista acerca de la importancia de América Latina.

—¿Cuáles son las áreas en las que ve mayor progreso, comparando la Declaración de Santiago con la de Miami en 1994?

—Han sido dos cumbres muy diferentes. Miami fue una celebración y un reconocimiento de los profundos cambios que han tenido lugar en la región, además de una reunión de planificación que puso en pie una arquitectura. Miami fue histórico. Santiago fue más una reunión de trabajo, en mangas de camisa, con un énfasis en el progreso de la cooperación.

—Al igual que en 1994, hoy existe gran optimismo. ¿Se traducirá éste en resultados concretos?

—Sí. Se ha logrado un progreso tangible y continuará habiendo avances. Hay ahora una visión más madura de lo que debe hacerse para conseguir el progreso que deseamos. Hay también una relación más

madura al interior de la región y Santiago lo reflejó.

—¿Será Chile el primer país en firmar un acuerdo de libre comercio con Estados Unidos o será incorporado nuestro país a la meta común de un acuerdo global el 2005?

—Espero y creo que podremos progresar hacia un amplio acuerdo bilateral con Chile.

—¿Antes del 2005?

—Sí, nos gustaría firmar un acuerdo mucho antes del 2005, aunque no puedo dar fechas exactas.

—Parece claro que el ambiente político en Estados Unidos no está para hablar de iniciativas de libre comercio, tanto en lo que se refiere a Chile como en lo relativo al ALCA.

—Las cosas están cambiando. Hay un número de señales que lo indican. Perdimos el fast track en la Cámara, en medio de un ambiente enrarecido por otros temas, pero en el Senado había mayoría y, entre los gobernadores de los distintos estados, unanimidad. Eso habla de un consenso bipartidista. La sólida respuesta y el eficaz desempeño de América Latina para enfrentar la situación en Asia ha hecho que la región sea vista de una manera más favorable por el Congreso y que éste entienda que necesitamos un acuerdo hemisférico. El tren se está moviendo en la dirección correcta.

—La Declaración de Santiago dice que el ALCA será un “compromiso único”. ¿Significa esto que habrá un solo gran acuerdo y no acuerdos por sector, como había postulado Estados Unidos?

—La estructura final de la negociación no es completamente predecible en este momento. Lo



McLarty asegura que Chile será el primer país en firmar un acuerdo de libre comercio con Estados Unidos y que eso ocurrirá "mucho antes" del 2005, aunque no quiso dar fechas exactas.

que importa es que hay un genuino acuerdo para lanzar el ALCA y para concluirlo. Hay múltiples caminos.

—El plan de Acción le da mucha relevancia a organizaciones multilaterales. ¿Están listas éstas para enfrentar el desafío?

—Sí. Tenemos hoy las organizaciones regionales más agresivas y viables de la historia. Ellas ya están envueltas en el proceso en una enorme amplitud de áreas.

—¿De dónde provendrá el multimillonario financiamiento anunciado para las reformas?

—Ese dinero está incluido en los presupuestos anuales de esas organizaciones, financiados de

manera multilateral.

—¿Deberán buscar financiamiento extra de los gobiernos o es dinero con el que ya cuentan?

—No creo que necesiten financiamiento extra. Entiendo que lo que harán es reubicar los recursos ya disponibles para poner mayor énfasis en las nuevas tareas. Este es "dinero real" que ya existe.

—¿Es posible hablar de una Estrategia Hemisférica contra las Drogas —como lo hace la Declaración de Santiago— mientras Estados Unidos mantiene el proceso de la certificación?

—Es posible y lo estamos haciendo con la cooperación en la OEA y de una manera bilateral

con México, el Caribe, Venezuela, Bolivia y Perú. La cooperación es esencial. No creo que ambas vías sean excluyentes.

—¿Estaría dispuesto el gobierno de Estados Unidos a reformar o terminar con la certificación, enviando algún proyecto sobre el tema al Congreso?

—Yo mismo he dicho que la certificación es un instrumento muy rotundo, que crea tensión. Muchos en mi país han hablado de modificar el proceso. Pero no creo que se produzca un cambio inmediato.

—Durante la Cumbre hubo consenso en pedir un "gesto" a Cuba para integrar a ese país al sistema interamericano. ¿Qué tipo de gesto espera Estados Unidos?

—Todos estamos preocupados acerca de la falta de respeto a los derechos humanos fundamentales en Cuba. Hemos visto, después de la visita del Papa, sólo pasos modestos en ese tema.

—Parece ser que el único país de la región que veta el ingreso de Cuba al proceso hemisférico es Estados Unidos.

—La región completa tiene una preocupación por la falta de democracia en Cuba, aunque es cierto que muchos países desean ver un mayor acercamiento hacia La Habana. Estados Unidos tiene un punto de vista diferente, aunque el objetivo, una Cuba democrática, es idéntico para todos.

—¿No sería posible acordar una política común hacia Cuba, de la misma manera en que se ha buscado cooperación en otros temas?

—No veo ninguna señal de que Estados Unidos vaya a cambiar su política hacia Cuba, a menos que se registre un cambio sustancial en ese país, algo que no está ocurriendo.

Por Juan Ignacio Brito M.

**LA EPOCA (4/21)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: "SUMMIT OF THE AMERICAS: CHILE PASSED THE TEST."

El gobierno chileno, y más en general la propia ciudadanía, ha pasado bien el complejo examen que suponía la realización de la Segunda Cumbre de las Américas. La administración del Presidente Frei consiguió llevar adelante una reunión de envergadura mundial que es —por lo demás— la más relevante efectuada en el país durante toda su historia. Particularmente más exigente era el desafío organizativo si se atiende al hecho que durante los dos días previos a la cita continental el Presidente estadounidense, Bill Clinton, realizó una visita de Estado. El Ejecutivo tiene razones suficientes para considerar cumplido el objetivo *material*, tal como lo ha subrayado ayer el canciller José Miguel Insulza, quien se declaró ampliamente satisfecho con los resultados de las jornadas en Santiago. De acuerdo con el ministro de Relaciones Exteriores, se logró compatibilizar el debate político de los mandatarios con significativas resoluciones concretas que se plasman en el Plan de Acción convenido por los gobernantes. La Segunda Cumbre de las Américas ha sido, sin duda, una reafirmación definitiva de la plena reinserción de Chile en el escenario internacional obtenida por los regímenes democráticos de los presidentes Aylwin y Frei.

Sin embargo, el éxito físico y simbólico de la reunión hemisférica no se puede desvincular de las perspectivas reales de hacer cumplir los acuerdos pactados, donde el objetivo estratégico es la formación de un área de libre comercio en el año 2005 que incluya el conjunto de América.

Los jefes de Estado y de gobierno congregados en Santiago han decidido lanzar la *operación ALCA* de todos modos, con independencia de la posición que adopte Estados Unidos. Clinton fue reiterativo —tanto en sus *bilatera-*

## Cumbre de las Américas: Chile pasó el examen

les con el gobierno chileno como en sus intervenciones en las sesiones de la cumbre— en la idea de que su administración está comprometida con la expansión de las libertades comercia-

les. No obstante, es realista sostener que no le resultará fácil *seducir* en esa misma dirección al Congreso y a poderosos sectores políticos y económicos norteamericanos, que observan con distancia —e incluso escepticismo— los entendimientos que se puedan desarrollar con las naciones *al sur del Río Grande*.

Además es imprescindible considerar que la recta final de las negociaciones del ALCA, que obviamente en el mejor de los escenarios ocurrirán ya en el próximo siglo, encontrará en Washington un Presidente distinto a Clinton, y no se puede ignorar que tanto en los partidos Demócrata como Republicano hay eventuales candidatos refractarios a la línea de acercamiento hacia el resto de América que Clinton ha profundizado a partir de lo que fue la Iniciativa para las Américas que lanzó su antecesor, el republicano George Bush. Incluso el actual Mandatario enfrenta las principales resistencias a la liberalización comercial en el ala *liberal* —sindical y ambientalista— de su propio partido.

Sea como fuere, no se puede dudar a estas alturas que los jefes de Estado de los países americanos han sido enfáticos en expresar su adhesión a los principios de la liberalización comercial, lo que significará mejores oportunidades para los ciudadanos del continente. Es de esperar que esta actitud colectiva resista las alternancias en los gobiernos que en democracia se van a materializar en los siete años que restan para efectivamente llegar a la zona de libre comercio que se transformaría en la más grande del mundo.

**LA TERCERA (4/21)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "CONCLUSION: DURING THIS VISIT, IT WAS MADE VERY CLEAR THAT THE UNITED STATES WANTS THE PROBLEM OF THE GRAPES TO BECOME RAISINS."

Conclusión



**ESTRATEGIA (4/21)**  
**(SANTIAGO'S LEADING-CIRCULATION FINANCIAL DAILY)**

HEADLINE: "SUMMIT OF THE AMERICAS."

SUBHEADLINE: "THE ECONOMIC AND POLITICAL STABILITY SHOWN BY CHILE...  
IS AN INCOMPARABLE ELEMENT OF TRUST FOR INVESTORS."

# Cumbre de las Américas

**C**oncluida la II Cumbre de las Américas, que reunió a mandatarios de 34 países del continente en nuestro país durante el fin de semana último, sin duda son varios los elementos que permiten entender la lógica satisfacción del Gobierno respecto a los alcances de este evento.

Es que más allá de la misma Declaración de Santiago y del Plan de Acción, documentos que emanaron del encuentro con el objetivo de reforzar áreas cruciales para el desarrollo de la región -como la educación y el libre comercio, entre otros-, desde la perspectiva de Chile probablemente el mayor logro esté dado por la proyección de una sólida y positiva imagen país en el exterior.

Conscientes de las características de la cita, autoridades y representantes del sector privado coincidieron en un solo discurso, que reafirmó ante los ojos de los extranjeros -entre personas gubernamentales, empresarios y medios de comunicación- que Chile presenta las cualidades suficientes como para ser un excelente anfitrión. Una notoria estabilidad económica y política reforzaron favorablemente una esmerada organización, que redundó en un marco propicio -con una alta cuota de seguridad- para que los diversos jefes de Estado intercambiaran opiniones sobre los temas más relevantes del momento.

Un auspicioso punto de partida, en este sentido, resultó la visita oficial del Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, quien a dos días del inicio de la Cumbre puso a Chile en el primer lugar del *rating* internacional. Sin escatimar en elogios, los que se prolongaron sábado y domingo, el Mandatario norteamericano resaltó el rol de nuestro país como líder a nivel mundial.

Más que expresiones de buena crianza, su reflexión es coherente con la exitosa trayectoria exhibida por la economía nacional en los últimos años, con un crecimiento alto y sostenido y una cada vez menor inflación.

Compartida esta visión por otros jefes de Estado presentes en Santiago, este hecho fortalece la confianza de los inversionistas extranjeros en proyectos desarro-

llados en Chile. Un logro que obviamente resulta muy oportuno considerando las aprensiones generadas en los mercados internacionales debido a la crisis asiática y su impacto en naciones emergentes.

Junto con una positiva evaluación, la Cumbre de las Américas plantea desafíos para las autoridades nacionales en orden a capitalizar el prestigio apuntalado de nuestro país en dicho marco, sobre todo si ello permite nuevos progresos económicos en un contexto externo donde estos posiblemente no serán generalizados durante este año.

La nítida imagen de consolidación económica y política que exhibió Chile al mundo, en el marco del encuentro hemisférico, es un elemento incomparable para la confianza del inversionista.

**ESTRATEGIA (4/21)**

**(SANTIAGO'S LEADING-CIRCULATION FINANCIAL DAILY)**

“FOREIGN MINISTER INSULZA: ‘SUMMIT OF THE AMERICAS STRENGTHENED OUR COUNTRY’S IMAGE TO THE WORLD.’”

CANCILLER INSULZA:

# “Cumbre de las Américas Fortaleció Imagen Internacional del País”

El ministro de Relaciones Exteriores, José Miguel Insulza, calificó ayer como una victoria para el Gobierno y el país la realización de la Cumbre de las Américas durante el fin de semana en la capital.

Como parte de su evaluación, el secretario de Estado destacó que la cita derivó en resultados concretos con la Declaración de Santiago y, además, permitió fortalecer la imagen internacional del país.

Insulza expresó su satisfacción ante el hecho de que los jefes de Estado de las naciones del hemisferio concordaron en compromisos conjuntos y para todas las Américas. Recalcó que las conclusiones que se entregaron el domingo, incluidas en el Plan de Acción, demuestran "el objetivo de hacer cumbres políticas, en la cual los mandatarios pueden

- *El secretario de Estado expresó su satisfacción por los compromisos concordados en el marco del encuentro, referidos a la necesidad de fomentar principalmente la educación.*

discutir los grandes temas", como fueron en la ocasión la educación, la justicia, la lucha contra el narcotráfico y el libre comercio, entre otros.

Asimismo, el canciller Insulza afirmó que esta reunión internacional "engrandece la imagen del país y nos presenta al mundo como nosotros queremos que se haga".

En este punto, enfatizó la necesidad de tomar conciencia acerca de la importancia que significa para el país que se haya efectuado la Cumbre de las Américas en Santiago, por cuanto es una ocasión donde se presenta la imagen de todo Chile a jefes de Estado, delegaciones oficiales y a periodistas.

"Creo que proyectamos un país que sabe

hacer las cosas, que tiene gran capacidad de organización, que tiene

una ciudadanía que es afectuosa con sus visitantes", dijo.



*En un ambiente de gran cordialidad, los 34 Jefes de Estado presentes en la Cumbre de las Américas lanzaron oficialmente las negociaciones para avanzar hacia una zona de libre comercio.*

**LA EPOCA (4/22)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: "PINOCHET WAS IRONIC ABOUT CLINTON'S COMMENTS."

SUBHEAD LINE: "THE 'END OF DICTATORSHIPS' PROCLAIMED BY THE U.S. PRESIDENT."

# El "fin de las dictaduras" proclamado por el Presidente de EE.UU. Pinochet ironizó sobre juicios de Clinton

BERTA MORALES

Valparaíso

"Mire, qué bueno", exclamó, con ironía, el senador vitalicio **Augusto Pinochet** al ser consultado sobre las recientes expresiones del Presidente de Estados Unidos, **Bill Clinton**, en el Congreso chileno, en el sentido que ha terminado "el tiempo de las dictaduras en América Latina y el siglo XXI será el siglo de las democracias".

En cuanto a la referencia tácita al régimen militar chileno que hizo Clinton, al valorar la caída

de los gobiernos militares en el continente, Pinochet dijo que "no tengo una respuesta que darles, porque he estado preocupado de otras cosas". Además, con un profundo suspiro y molesto por la pregunta acerca de cómo se sentía luego del fracaso de la acusación constitucional en su contra, reconoció que está "más tranquilo y trabajando".

Asimismo, declinó referirse a las repercusiones en la Concertación del rechazo del libelo producido con votos DC.

Pinochet participó ayer, por

primera vez, como integrante de la comisión de Defensa del Senado, que preside el ex ministro del pasado régimen militar senador **Sergio Fernández** (UDI), y a la que, además, pertenecen **Julio Lagos** (RN), **Jorge Pizarro** (DC) y **Adolfo Zaldívar** (DC), quien estuvo ausente.

Llegó con quince minutos de retraso, acompañado —como ya es habitual— por su secretaria, **Erika Bickell**, dos guardaespaldas y el jefe del escuadrón Congreso. La comisión de Defensa debía escuchar ayer al general

director de Carabineros, **Manuel Ugarte**, respecto de las modificaciones al estatuto del personal institucional y sus repercusiones prácticas, pero, en reemplazo de éste asistió el jefe del Personal, general **César Delgado**.

Pinochet —a quien el tema de Carabineros le parece "muy interesante"— intervino en dos oportunidades en el debate para preguntar cuál era la remuneración base del personal. Consultado sobre el tema admitió que "los sueldos de las Fuerzas Armadas son miserables".

**LA EPOCA (4/22)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

CARTOON: "BILL CLINTON'S SHOP."

" HERE, BILL CLINTON HAD A SODA".

"DUE TO CIRCUMSTANCES, I AM SELLING GUM CHEWED BY BILL CLINTON."

"BILL CLINTON TRIPPED IN THIS HOLE."

"IN FRONT OF THIS HOUSE, WITH DISCRETION, BILL CLINTON BURPED HIS SODA."



**EL MERCURIO (4/25)**  
**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

“FAREWELL FOR MCLARTY.”



**DESPEDIDA A MCLARTY** *El enviado especial norteamericano para América Latina, Thomas McLarty (al centro, junto a su esposa Donna), presentó ayer su renuncia. El Presidente Bill Clinton despidió a su amigo de toda la vida, quien volverá al sector privado, en una ceremonia en la Casa Blanca diciendo que su asesor jugó un papel clave en la construcción de una nueva sociedad hemisférica.*

**LA EPOCA (4/25)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO DAILY)**

“MCLARTY, CLINTON’S SPECIAL ENVOY TO LATIN AMERICA, RESIGNED.”

## Dimitió McLarty, enviado de Clinton para A. Latina

EFE

Washington

El enviado especial del Presidente **Bill Clinton** para Latinoamérica, **Thomas Mack McLarty**, dimitió ayer sin que esté claro si será sustituido, aunque la Casa Blanca asegura que su interés por el continente no va a disminuir.

La dimisión de McLarty fue anunciada oficialmente ayer por Clinton, quien la comunicó "con pesar y eterno agradecimiento" durante un acto en el Despacho Oval al que asistieron varios miembros del gobierno, incluyendo al vicepresidente, **Albert Gore**, y la secretaria de Estado, **Madeleine Albright**.

Clinton aseguró que la salida de su máximo responsable de asuntos latinoamericanos —que deja el cargo a fines de junio— no resultará en una pérdida de interés por el continente.

"Vamos incluso a intensificar nuestros esfuerzos, pues es necesario para cumplir los compromisos adquiridos (en la Segunda Cumbre de las Américas de San-

tiago de Chile), que requieren profundizar los esfuerzos en la región y hacer más de lo que se ha hecho en el pasado", dijo.

Clinton no indicó, sin embargo, si nombrará un sustituto para McLarty, y la oficina del alto funcionario indicó que "no parece que sea una cuestión que se haya abordado todavía".

Medio en broma, el Presidente, que es amigo de infancia de McLarty, reconoció que en cierto sentido el consejero es insustituible pues: "es verdad que nadie que yo conozca podría haberme hecho viajar allí abajo tres veces en 12 meses, y debo reconocer que cada vez que he ido me quedé con ganas de volver".

### Salida anunciada

Hace tiempo que se rumoreaba la salida del consejero, que había expresado el deseo de volver al sector privado, pero McLarty no comunicó a Clinton su dimisión hasta su regreso de Chile, donde ambos participaron en la Segunda Cumbre de las Américas.

**LA TERCERA (4/25)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

**“CLINTON WILL NOT UNDERESTIMATE THE AMERICAS.”**

## Mandatario, en despedida de asesor **Clinton no subestimaré al resto de América**

WASHINGTON (AFP).-El Presidente Bill Clinton ofreció una cálida despedida a su enviado especial para América Latina, Thomas McLarty, y prometió que la Casa Blanca no volverá a cometer el error de subestimar las relaciones con los países al sur del Río Grande.

Latinoamérica se convirtió en la única región del mundo para la cual Clinton nombró un asesor especial, con una oficina al lado de la suya en la Casa Blanca, cuando el Presidente encargó esa tarea a McLarty en 1996.

Antes, McLarty había sido el primer jefe de Gabinete de Clinton, y luego responsable de organizar la primera Cumbre de las Américas, celebrada en Miami en diciembre de 1994, y jefe de la oficina de seguimiento de los acuerdos de dicha cumbre.

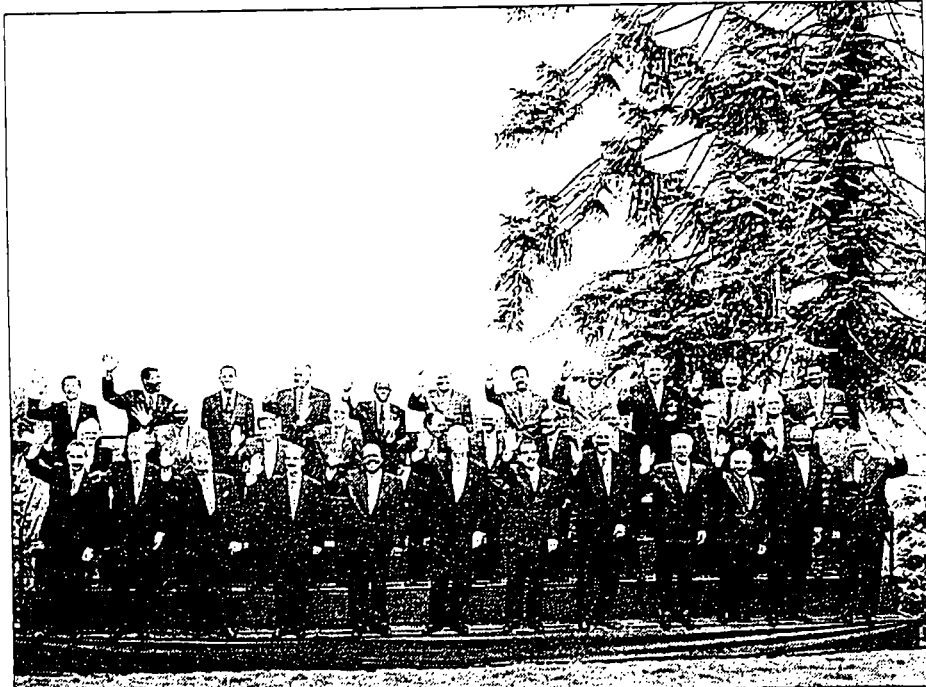
Clinton, que nunca visitó América Latina en sus primeros cuatro años en la Casa Blanca, efectuó en cambio tres viajes a la región en los últimos 12

meses, con giras oficiales a México, Brasil, Argentina, Venezuela, Costa Rica, Barbados, y finalmente a Chile, donde asistió el pasado fin de semana a la II Cumbre de las Américas.

### **CUMBRE EN SANTIAGO**

Clinton dijo que en la Cumbre de Santiago pudo apreciar el fruto de todo ese esfuerzo, reflejado "en un profundo cambio en el carácter de nuestras relaciones con nuestros vecinos del sur, y el inicio de una verdadera asociación basada en respeto mutuo, confianza mutua, y beneficios mutuos".

"En Santiago, afirmamos un espíritu de asociación basado en el respeto y la confianza mutuas, y en el año 2005, si no antes, lograremos la meta de un Área de Libre Comercio de las Américas, desde Alaska hasta la Patagonia, que será una verdadera asociación para la prosperidad", recordó McLarty al hacer un balance de sus cinco años en la Casa Blanca.



*The official photo of all 34 heads of state or government was taken on Sunday in the Metropolitan Park. The summit took place at the nearby Sheraton Hotel.*

---

# CHRETIEN MISSES CUBA AT AMERICAS SUMMIT

The Second Summit of the Americas ended on Sunday (Apr.19) with a closing ceremony at the former National Congress building in Santiago. The finale was attended by 33 heads of state or government, as Argentine president Carlos Menem left after being urgently recalled to his country because of severe flooding. Before leaving, however, Menem described the summit as "brilliant, magnificent!"

The meeting was addressed by President Eduardo Frei who read the summit's formal declaration and Canadian Prime Minister Jean Chrétien. Although unscheduled, Frei also invited U.S. President Bill Clinton and Brazilian President Henrique Cardoso to speak.

Chrétien, who is due next week on an official visit to Cuba invited by Fidel Castro, told reporters that he regretted the absence of the Caribbean nation from the summit. Cardoso also called on Cuba, which he praised for its concern on education, poverty and health issues, to become integrated into the region. However, Cardoso added that this was only possible if Cuba agreed to the resolutions of the Iberoamerican Summit, held in Santiago in 1996, which called for democracy. "Why

can't we all walk together towards democracy?" asked the Brazilian president.

The plan of action formulated at the summit focused on four areas: education, the preservation and strengthening of democracy, economic integration and free trade, and the eradication of poverty and discrimination.

The most important agreement was to implement the Free Trade for the Americas treaty by the year 2005.

Among the other principal points in the action plan were 100 percent quality primary education for all children and secondary education for 75 percent of children by the year 2010; increased credit and technical support for small businesses; the elimination of discrimination against women, indigenous commu-

nities and racial minorities; and the continuing war against drug trafficking.

Mexican President Ernesto Zedillo emphasised the importance of education, which was one of the main themes of the summit. Education, Zedillo said, "is the most powerful means for excelling personally and for national prosperity."

The budget to put the plan of action into effect throughout Latin America was agreed at US\$45.5 billion to be spent over the next three years. According to Chilean Education Minister José Pablo Arellano, the World Bank and the Interamerican Development Bank are to provide US\$8.3 billion to duplicate educational materials in the hemisphere. See also News Analysis on page 2 and report on page 7.

- News Review

---

**EL MERCURIO (4/24)**  
**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

PHOTO CAPTION: "AT LA MONEDA."

TEXT: "AFTER THE OFFICIAL DINNER IN HONOR OF BILL CLINTON AT LA MONEDA PALACE, THE GUESTS WENT INTO ANOTHER ROOM FOR COFFEE WHERE THEY HAD A CHANCE TO RELAX AND CHAT. IN THE PHOTOGRAPH, HERNAN SOMMERVILE SPEAKS TO PRESIDENT CLINTON AND UNITED AIRLINES VICE PRESIDENT FOR LATIN AMERICA, MARIA SASTRE."



### En La Moneda

**L**UEGO de la cena oficial efectuada en el Palacio de la Moneda en honor del Presidente Bill Clinton, los invitados pasaron a tomar el café a un salón privado, donde los comensales tuvieron la oportunidad de departir relajadamente. En la foto, Hernán Somerville cambia opiniones con el Presidente Clinton y con la vicepresidenta para Latinoamérica de United Airlines, María Sastre.